

NATIONS



UNIES

**FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE (FISE)**

**RAPPORT FINANCIER ET COMPTES**  
**de l'exercice terminé le 31 décembre 1960**

*et*

**RAPPORT**  
**DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLEE GENERALE**

**DOCUMENTS OFFICIELS : SEIZIEME SESSION**

**SUPPLEMENT No 6A (A/4783)**

**NEW YORK**



NATIONS UNIES

FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE  
(FISE)

---

RAPPORT FINANCIER ET COMPTES  
de l'exercice terminé le 31 décembre 1960  
*et*

RAPPORT  
DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES



ASSEMBLEE GENERALE  
DOCUMENTS OFFICIELS : SEIZIEME SESSION  
SUPPLEMENT No 6A (A/4783)

*New York, 1961*

#### NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

## TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
LETTRES D'ENVOI.....	v

### *Première partie. — Fonds des Nations Unies pour l'enfance*

RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1960.....	3
Résumé.....	3
Actif et passif.....	5
Recettes et dépenses.....	7
Allocations.....	11
Contrepartie à la charge des gouvernements.....	12
Crédits ouverts — dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution..	13
Versements à titre gracieux.....	13
ETATS FINANCIERS DU QUATORZIÈME EXERCICE, TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1960:	
I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1960.....	16
II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1960..	18
III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1960.....	20
<i>Tableau A.</i> — Placements au 31 décembre 1960.....	24
<i>Tableau B.</i> — <i>Trust funds</i> (gouvernements) au 31 décembre 1960.....	25
<i>Tableau C.</i> — Contributions de gouvernements au compte central (y compris les contributions à recevoir) pour l'exercice terminé le 31 décembre 1960...	25
<i>Tableau D.</i> — Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1960.....	28

### *Deuxième partie. — Fonds des cartes de vœux du FISE*

RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JANVIER 1961.....	37
Actif et passif.....	38
Fonds de roulement et virement à la masse commune du FISE.....	38
Recettes et dépenses.....	38
Stocks.....	39
Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes.....	40
ETATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JANVIER 1961:	
I. — Etat de l'actif et du passif au 31 janvier 1961.....	42
II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 janvier 1961...	44
III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice terminé le 31 janvier 1961.....	45

## TABLE DES MATIERES (*suite*)

### *Troisième partie. — Rapport du Comité des commissaires aux comptes*

- A. — Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale sur la vérification des comptes du Fonds des Nations Unies pour l'enfance pour l'exercice terminé le 31 décembre 1960..... 49
- B. — Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale sur la vérification des comptes du Fonds des cartes de vœux du FISE pour l'exercice terminé le 31 janvier 1961..... 50

## LETTRES D'ENVOI

New York, le 19 mai 1961

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous adresser les états financiers du Fonds des Nations Unies pour l'enfance, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1960. Ces états ont été examinés et vérifiés par le Comité des commissaires aux comptes.

En outre, et conformément à la résolution pertinente de l'Assemblée générale, je vous présente le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes du FISE pour 1960.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:

(Signé) L. GÖTZEN

Monsieur le Président de l'Assemblée générale  
des Nations Unies.

New York, le 17 juillet 1961

Monsieur le Secrétaire général,

Les comptes du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (Fonds des cartes de vœux) pour l'exercice financier qui s'est terminé le 31 janvier 1961 ont été vérifiés.

Les états financiers soumis par le Directeur général pour attestation de vérification ont été vérifiés et certifiés exacts.

Au nom du Comité des commissaires aux comptes, j'ai l'honneur de vous transmettre, pour qu'ils soient soumis à l'Assemblée générale, les états financiers certifiés exacts et le rapport de vérification y relatif, signé par M. J. M. Murgueitio, contrôleur général de la Colombie.

Veuillez agréer, etc.

*Le Contrôleur général adjoint de la Colombie,*  
(Signé) Julio GUTIÉRREZ

Monsieur le Secrétaire général  
de l'Organisation des Nations Unies,  
New York.





**Première partie**

**FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE**



## RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1960

1. On trouvera ci-après les états financiers du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (FISE) relatifs au quatorzième exercice financier, qui s'est terminé le 31 décembre 1960. Les principaux états, complétés par des tableaux, sont les suivants:

- I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1960;
- II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1960;
- III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1960.

### Résumé

2. En 1960, les recettes se sont élevées à 25 800 000 dollars (voir par. 3 à 8), les allocations à 28 100 000 dollars (voir par. 9 à 13) et les dépenses à 23 millions de dollars (voir par. 15).

### RECETTES

3. Les recettes du FISE, de toutes origines, qui se sont élevées en 1960 à environ 25 800 000 dollars, ont augmenté de plus de 1 900 000 dollars par rapport à 1959. Cette augmentation provient d'un accroissement d'environ 1 million de dollars des contributions de gouvernements et d'un accroissement de plus de 900 000 dollars des contributions de particuliers et des recettes diverses (voir par. 33 à 39).

*Tableau 1*

#### RÉPARTITION DES RECETTES DU FISE EN 1960

	<i>Milliers de dollars des Etats-Unis</i>	<i>Pourcentage du total</i>
Contributions de gouvernements.....	21 517	83,5
Contributions de particuliers.....	1 911	7,4
Recettes diverses.....	2 339	9,1
	<u>25 767</u>	<u>100,0</u>

4. Comme le montre le tableau 2, les recettes du FISE se sont accrues chaque année depuis 1954. Sauf en 1957 et 1959, où elle a été de moins d'un million, cette augmentation s'est située aux environs de 2 millions de dollars par an.

*Tableau 2*

#### RECETTES DU FISE, DE TOUTES ORIGINES

	<i>Recettes (milliers de dollars des E.-U.)</i>	<i>Augmentation annuelle des E.-U.)</i>
1954.....	15 044	—
1955.....	17 515	2 471
1956.....	19 819	2 304
1957.....	20 716	897
1958.....	23 008	2 292
1959.....	23 820	812
1960.....	25 767	1 947

5. En 1960, le nombre des gouvernements donateurs a été de 98, au lieu de 87 l'année précédente. Le tableau C en donne la liste. On trouvera aux paragraphes 36 à 39 des renseignements détaillés sur les recettes provenant de contributions de particuliers et d'autres sources.

6. En dehors des contributions au compte central du FISE, les gouvernements de certains pays en cours de développement ont versé des contributions (essentiellement en monnaies convertibles) pour faciliter l'exécution de projets bénéficiant de l'aide du FISE (pour l'achat à l'étranger de fournitures et de matériel supplémentaires et pour le fret) et couvrir une partie des dépenses locales d'administration et autres frais des bureaux extérieurs du FISE. Le total de ces contributions a été de 1 966 455 dollars et 620 785 dollars respectivement (voir tableau B).

7. La contribution des Etats-Unis pour 1959, soit 11 millions de dollars, avait été accordée étant entendu qu'elle ne devait pas représenter plus de 50 pour 100 des contributions versées par l'ensemble des gouvernements. Pour 1960, le montant de la contribution des Etats-Unis est passé à 12 millions, mais le pourcentage en question a été ramené à 48 pour 100, les Etats-Unis estimant que la reprise économique dans d'autres pays (notamment en Europe) était désormais devenue suffisante pour qu'ils soient en mesure d'augmenter leur participation financière aux travaux du FISE.

8. Pour 1961, le Gouvernement des Etats-Unis s'est engagé à verser de nouveau 12 millions de dollars, étant entendu que cette somme ne devrait pas représenter plus de 46 pour 100 du total des contributions de l'ensemble des gouvernements. Pour fournir la contrepartie de cette contribution, les autres gouvernements devront verser, au total, plus qu'en 1960.

#### ALLOCATIONS

9. En 1960, les allocations approuvées par le Conseil d'administration se sont élevées à 28 100 000 dollars<sup>1</sup>, contre 28 200 000 dollars en 1959 et 22 600 000 dollars en 1958. Les allocations de 1960 ne sont pas strictement comparables à celles de 1959 ou des années précédentes. La raison en est que le Conseil d'administration, conformément à la politique qu'il a adoptée d'assurer une utilisation plus rapide des ressources du FISE pour les programmes, a décidé que les allocations de 1961, pour les dépenses d'administration et les services d'exécution, seraient faites en deux parties: la moitié serait allouée en 1960 et l'autre moitié à la session du Conseil, en juin 1961<sup>2</sup>. Le Conseil d'administration avait approuvé en 1959 des allocations au titre de programmes s'élevant à 24 100 000 dollars et des allocations pour les dépenses d'administration et pour les services d'exécution de 4 100 000 dollars, au lieu de 25 900 000 dollars et 2 200 000 dollars respectivement pour 1960. Ainsi les allocations pour les programmes approuvées en 1960 ont dépassé les allocations de l'année précédente d'environ 1 800 000 dollars.

10. Pour les trois dernières périodes triennales, la moyenne annuelle des allocations totales a été la suivante: 1952-1954, 16 600 000 dollars; 1955-1957, 20 300 000 dollars; 1958-1960, 26 300 000 dollars.

11. En 1960, les allocations ont dépassé les recettes de 2 300 000 dollars. Cela a été possible grâce à des prélèvements sur le solde non utilisé des allocations (800 000 dollars) et sur la masse commune, c'est-à-dire sur les ressources disponibles accumulées au cours des années précédentes. Le montant des ressources disponibles qui était de 2 200 dollars au début de l'année est tombé à 700 000 dollars à la fin de 1960.

12. Comme on l'a indiqué dans le rapport financier pour 1959, il y a, à tout moment, un montant notable d'allocations approuvées par le Conseil, mais non encore utilisées<sup>3</sup>. Dans le rapport financier, l'expression "solde d'allocations" désigne le montant total de crédits alloués qui n'ont pas été utilisés (voir tableau D).

13. A la fin de 1960, le solde d'allocation pour les programmes s'élevait à 33 100 000 dollars, dont 6 100 000 dollars au titre du fret (voir par. 30), contre 26 700 000 dollars à la fin de 1959. Cette augmentation s'explique par le changement, en 1960, du calendrier des réunions du Conseil d'administration, qui siège maintenant non plus en mars et septembre, mais en juin et décembre. A sa dernière réunion, le Conseil a approuvé des allocations au titre de programmes représentant plus de 16 millions de dollars, qui font nécessairement partie du report susmentionné de 33 100 000 dollars. Les crédits alloués pour les dépenses des services d'exécution et les dépenses d'administration pendant un semestre de 1961 (2 200 000 dollars) et le solde non utilisé des crédits alloués pour ces postes en 1960 (100 000 dollars reversés à la masse commune des fonds) ont porté à 35 400 000 dollars le total des soldes d'allocations à la fin de 1960.

14. Comme on l'a dit dans les rapports financiers précédents, la responsabilité essentielle des projets qui bénéficient de l'aide du FISE incombe à chacun des gouvernements bénéficiaires et l'aide du FISE vise à encourager l'utilisation des ressources nationales et à compléter ces dernières. Les contributions en monnaie locale fournies dans chaque pays sous forme d'installations, de services, de fournitures et de personnel sont désignées par l'expression "contrepartie à la charge des gouvernements". En 1960, les gouvernements bénéficiant d'une assistance ont dépensé ou se sont engagés à dépenser 2,79 dollars en moyenne pour chaque dollar alloué par le FISE (voir par. 56).

#### DÉPENSES

15. En 1960, les dépenses se sont élevées à 23 millions de dollars contre 23 800 000 dollars en 1959, soit une diminution de 800 000 dollars (voir par. 40 à 52). Cette diminution s'explique par la réduction des frais de transport due au moindre volume des expéditions de lait en poudre (voir par. 47). On trouvera aux paragraphes 44 et 45 respectivement la ventilation des dépenses d'assistance par programmes et par catégories de fournitures.

#### RAPPORT ENTRE LES DÉPENSES D'ADMINISTRATION ET LES DÉPENSES TOTALES

16. En 1960, les dépenses d'assistance ont atteint environ 21 millions de dollars (19 millions au titre des programmes et 2 millions au titre des services d'exécution [net]). Les dépenses d'administration (net) ont atteint 1 600 000 dollars. Il en résulte que le rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales a été de 7,25

<sup>1</sup> Ce chiffre comprend les allocations approuvées à la session de janvier 1961 du Conseil d'administration, que les membres du Conseil ont décidé d'imputer sur le budget de 1960 (voir E/ICEF/407, par. 23).

<sup>2</sup> E/ICEF/407, par. 83.

<sup>3</sup> Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Supplément No 6A (A/4382), par. 11.

pour 100 en 1960. Une comparaison du rapport pour 1960 et des rapports pour les années précédentes est donnée aux paragraphes 51 et 52. Le rapport entre dépenses d'administration et dépenses totales dépend beaucoup du montant des dépenses d'assistance qui, comme on l'a noté dans les rapports précédents, ne correspond pas nécessairement au volume des travaux administratifs du FISE.

#### ORIENTATION DES PROGRAMMES

17. La situation financière du FISE à un moment donné n'apparaît sous son vrai jour que si l'on tient compte de l'orientation générale des programmes en fonction de laquelle il doit opérer. Cette question est examinée dans un rapport du Directeur général intitulé "Les grandes tendances de l'action du FISE en 1960"<sup>4</sup>. Le Conseil a remanié, à sa session de mars 1960, la classification des programmes bénéficiant de l'assistance du FISE et c'est d'après la classification nouvelle que les comptes figurant dans le présent rapport ont été établis<sup>5</sup>.

#### Actif et passif

18. L'état de l'actif et du passif figure aux pages 16 et 17. On trouvera ci-après des renseignements complémentaires sur chacun des postes de l'actif et du passif.

#### ACTIF

19. *Encaisse et disponible en banque.* — Les fonds déposés en banque (y compris les dépôts de garantie pour lettres de crédit irrévocables: 202 454 dollars) s'élevaient à 5 282 202 dollars au 31 décembre 1960. Les fonds gérés pour le compte de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) sont déposés en banque à des comptes spéciaux (comptes FISE/UNRWA); au 31 décembre 1960, ils s'élevaient à 325 608 dollars (y compris les dépôts de garantie pour lettres de crédit irrévocables: 28 827 dollars); les fonds détenus pour le compte du Fonds des cartes de vœux du FISE s'élevaient à 29 624 dollars. Le total des fonds du FISE proprement dits déposés en banque au 31 décembre 1960 s'établissait donc à 4 926 970 dollars; ce montant se composait de 1 051 692 dollars en monnaie des Etats-Unis et de l'équivalent de 3 875 278 dollars en 53 autres monnaies. Chaque fois qu'on a pu le faire, on a déposé les avoirs en espèces dans des comptes productifs d'intérêt (voir par. 39, alin. a). Les avoirs en monnaies autres que le dollar comprenaient l'équivalent d'environ 700 000 dollars en roubles soviétiques; 560 000 en cruzeiros brésiliens; 310 000 en marks allemands; 270 000 en couronnes suédoises; 260 000 en dinars yougoslaves; 230 000 en sterling; 215 000 en roupies indiennes; 190 000 en livres égyptiennes; 140 000 en livres turques; 100 000 en florins des Pays-Bas; 100 000 en sols péruviens et 100 000 en francs suisses (pour la répartition des engagements contractuels par monnaie, voir par. 31). Les sommes en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis ont été comptabilisées en dollars aux taux de change du 31 décembre 1960, indiqués par le Fonds monétaire international.

20. *Portefeuille.* — Au 31 décembre, les valeurs à intérêt fixe du gouvernement et d'organismes fédéraux des Etats-Unis (*trustee securities*) représentaient 87,7 pour 100 de tous les placements; le reste consistait en bons du Trésor du Royaume-Uni et en dépôts à terme auprès de banques commerciales (voir tableau A). Sur ces placements d'une valeur nominale de 22 575 000 dollars, 7 825 000 dollars (valeur nominale) étaient des effets à court terme et 14 750 000 dollars (valeur nominale) des effets à moyen terme. Au cours de l'année, le rendement moyen de ces valeurs a été de 4,22 pour 100. L'intérêt moyen des placements en sterling (bons du Trésor du Royaume-Uni) a été de 4,74 pour 100 en 1960. Au 31 décembre 1960, le FISE détenait des bons d'une valeur nominale de 45 000 livres, venant à échéance en février et mars 1961. En 1960, les placements en dollars des Etats-Unis et en sterling ont rapporté en moyenne 4,22 pour 100, contre 3,78 pour 100 en 1959. Le revenu des placements s'est élevé à 1 164 868 dollars en 1960, contre 943 958 dollars en 1959 (voir par. 39, alin. a).

21. *Placements de fonds détenus en dépôt.* — Les fonds que le FISE détient en dépôt pour le compte de l'UNRWA et du Fonds des cartes de vœux du FISE, et dont l'emploi n'est pas nécessaire dans l'immédiat, sont placés. Au 31 décembre 1960, le FISE détenait en banque 100 000 dollars pour le compte de l'UNRWA et 750 000 dollars pour le compte du Fonds des cartes de vœux. Ces sommes portaient intérêt à 3 pour 100 par an.

22. *Sommes déposées auprès des fournisseurs.* — Ces sommes étaient constituées par 4 897 dollars de fonds en dépôt (UNRWA) inscrits à un compte spécial et par des fonds du FISE s'élevant à 593 041 dollars. Ce dernier montant comprenait les sommes déposées auprès de services officiels d'achats, à savoir l'équivalent d'environ 260 000 dollars auprès du Commonwealth Department of Supply d'Australie (en livres australiennes), de 50 000 dollars auprès du Department of Industry and Commerce de Nouvelle-Zélande (en livres néo-zélandaises) et de 10 000 dollars auprès de la Canadian Commercial Corporation (en dollars canadiens).

23. *Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc.* — Ce poste comprenait: a) les intérêts des titres, des comptes de dépôt et des placements de fonds détenus en dépôt échus au 31 décembre 1960 (251 780 dollars); b) des sommes à recevoir des gouvernements des pays assistés par le FISE (58 702 dollars); c) des sommes à recevoir de l'ONU et des institutions spécialisées (650 359 dollars); d) des contributions recueillies auprès des particuliers qui étaient en cours de virement aux comptes bancaires du FISE (1 million de dollars du Comité des Etats-Unis pour le FISE

<sup>4</sup> E/3442-E/ICEF/408.

<sup>5</sup> Documents officiels du Conseil économique et social, vingt-neuvième session, Supplément No 2A (E/3336-E/ICEF/398), par. 64.

et 20 000 dollars de l'Association japonaise pour le FISE); e) des dépôts de garantie (3 795 dollars); f) des paiements par anticipation de dépenses pour 1961 (3 907 dollars); g) des sommes à recevoir de comités nationaux pour le FISE, du Centre international de l'enfance à Paris et de la librairie des Nations Unies (77 184 dollars); h) des avances de traitement et de frais de voyage au personnel du FISE (9 916 dollars); i) d'autres sommes à recevoir (13 077 dollars) et des créances garanties (21 356 dollars).

24. *Contributions à recevoir de gouvernements.* — Sur les 6 231 749 dollars "à recevoir", 2 685 634 dollars avaient été versés au FISE jusqu'au mois d'avril 1961.

#### PASSIF

25. *Sommes à payer et autres dépenses non réglées.* — Ce poste, dont environ 1 410 000 dollars étaient à régler en dollars des Etats-Unis et l'équivalent de 1 279 000 dollars en 28 autres monnaies, se décomposait comme suit:

a) 1 471 047 dollars dus au titre de fournitures et de matériel expédiés mais non payés, au 31 décembre 1960, et au titre du fret;

b) 1 132 860 dollars se décomposant comme suit: i) 695 368 dollars représentant les comptes à régler avec les gouvernements des pays assistés par le FISE et avec des organismes gouvernementaux; ii) 84 780 dollars dus à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies et aux institutions spécialisées; iii) 149 010 dollars dus à des fonctionnaires au titre du fonds de péréquation des impôts; iv) 161 401 dollars dus pour fournitures expédiées au 31 décembre 1960 pour le compte de l'UNRWA, mais non payées à cette date; v) 20 228 dollars au titre du fonds spécial pour certaines activités productrices de recettes dans le domaine de l'information, créé par le Conseil d'administration<sup>6</sup>; vi) 9 963 dollars dus à des membres du personnel du FISE; vii) 12 110 dollars dus à divers créanciers;

c) 29 417 dollars de dépenses d'administration non réglées. On trouvera aux pages 20 et 22, dans l'état des crédits ouverts (dépenses d'administration), le détail de ces engagements;

d) 55 676 dollars de dépenses de services d'exécution non réglées. On trouvera aux pages 21 et 23, dans l'état des crédits ouverts (dépenses des services d'exécution), le détail de ces engagements.

26. *"Trust funds" (gouvernements).* — Ces fonds se composent de contributions versées au FISE par des gouvernements bénéficiaires (voir par. 6):

a) En vue de l'exécution de programmes bénéficiant de l'assistance du FISE (pour l'achat de fournitures et de matériel supplémentaire importés et pour le fret);

b) Pour couvrir une partie des dépenses locales d'administration et autres frais des bureaux extérieurs du FISE. Les fonds de la catégorie A sont virés aux comptes bancaires du FISE, principalement en monnaies convertibles, ceux de la catégorie B étant déposés en monnaies nationales. Le tableau B donne le détail de ces fonds, indiquant, pour chacune des deux catégories, le solde au début de l'exercice financier, les montants reçus au cours de l'année, les sommes décaissées (y compris les sommes reversées) et les soldes à la fin de l'exercice.

27. *Fonds confiés par l'UNRWA au titre d'achats à effectuer pour son compte.* — Depuis qu'il a conclu un accord avec l'UNRWA en 1951, le FISE s'est chargé d'acheter certaines fournitures nécessaires à cet organisme. Aucun fonds du FISE ne sert à effectuer ces achats. L'accord actuellement en vigueur prévoit que l'UNRWA remboursera au FISE toutes les dépenses que celui-ci engage en exécution de l'accord. Au 31 décembre 1960, les fonds détenus pour le compte de l'UNRWA s'élevaient à 431 161 dollars (disponible en banque: 325 608 dollars; déposé auprès des fournisseurs: 4 897 dollars; placé: 100 000 dollars; intérêts échus des placements: 656 dollars), dont il fallait défalquer 161 401 dollars de dépenses non réglées, ce qui laissait un solde net de 269 760 dollars.

28. *Fonds des cartes de vœux.* — Au 31 décembre 1960, une somme de 784 071 dollars était détenue pour le compte du Fonds des cartes de vœux. On trouvera dans la deuxième partie du présent document un rapport financier spécial sur les opérations du Fonds des cartes de vœux.

29. *Une réserve pour assurance* de 200 000 dollars a été constituée en novembre 1950 lorsque le FISE a adopté une politique d'auto-assurance. Au 31 décembre 1960, le solde de la réserve était de 163 179 dollars, contre 174 969 dollars à la fin de 1959. Aucune perte importante n'a été enregistrée au cours de l'année; la diminution de 11 790 dollars correspond aux décaissements faits à titre de contribution d'avaries communes moins les remboursements (montant net décaissé: 4 349 dollars), ainsi qu'à une perte en mer, représentant une somme de 9 731 dollars, sur laquelle les compagnies maritimes ont remboursé 2 290 dollars. Les dommages et intérêts ont été réclamés aux transporteurs.

30. *Le capital du FISE* au 31 décembre 1960 comprenait 35 406 641 dollars de crédits alloués par le Conseil d'administration mais non encore utilisés au 31 décembre 1960 et 722 576 dollars de fonds non affectés (voir par. 11). On trouvera ci-dessous un bref résumé analytique des soldes d'allocations au 31 décembre 1960 (35 406 641 dollars contre 31 136 682 dollars à la fin de 1959), dont le détail est donné au tableau D, généralement par pays:

<sup>6</sup> E/ICEF/407, par. 89

	<i>Dollars</i>
Assistance accordée aux régions et aux pays (fret non compris).....	24 165 092
Fret.....	6 138 787
Non affecté à des programmes particuliers.....	1 536 109
Assistance générale (non compris les services d'exécution).....	1 232 106
Services d'exécution (allocations au titre de la moitié du budget approuvé de 1961) [brut]	1 260 900
Administration (allocations au titre de la moitié du budget approuvé de 1961) [brut].....	972 200
	<hr/>
	35 305 194
Crédits non utilisés sur le budget des dépenses d'administration et des dépenses des services d'exécution à reverser à la masse commune à la réunion de juin 1961 du Conseil d'administration [voir l'état des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution)].....	101 447
	<hr/>
TOTAL suivant le tableau D	35 406 641

31. Ainsi, sur le capital du FISE, le solde non utilisé des allocations aux régions et pays (fret non compris) s'élevait à 24 165 092 dollars; les engagements contractuels correspondants se chiffraient à 6 893 170 dollars au 31 décembre 1960, dont 4 794 919 dollars pour les fournitures et le matériel commandés mais non livrés (contre 5 095 469 dollars au 31 décembre 1959) et 2 098 251 dollars pour le personnel des programmes, les bourses de perfectionnement et les indemnités de subsistance des stagiaires (contre 1 131 007 dollars au 31 décembre 1959). Sur ces engagements contractuels, 3 600 000 dollars environ devaient être payés en dollars des Etats-Unis et l'équivalent de 3 300 000 dollars en 25 autres monnaies, dont l'équivalent de 950 000 dollars environ en roubles soviétiques, 670 000 en couronnes danoises et la même somme en sterling, 250 000 dollars en marks allemands, 190 000 dollars en francs français, 160 000 dollars en florins des Pays-Bas, 80 000 dollars en livres australiennes et 60 000 dollars en yen japonais.

### Recettes et dépenses

32. On trouvera à la page 18 l'état des recettes et des dépenses. Des renseignements complémentaires sur les différents postes de recettes et de dépenses sont donnés ci-après.

#### RECETTES

33. Les recettes de toutes origines se sont élevées en 1960 à 25 767 347 dollars, soit une augmentation de 1 947 559 dollars, ou 8,2 pour 100 par rapport à 1959. Le tableau suivant donne une comparaison des recettes de 1960 et de 1959, selon l'origine:

	<i>Recettes</i>		<i>Augmentation de 1959 à 1960</i>	
	<i>1959 (dollars)</i>	<i>1960 (dollars)</i>	<i>Montant (dollars)</i>	<i>Pourcentage</i>
Contributions de gouvernements.....	20 547 465	21 517 168	969 703	4,7
Contributions de particuliers (y compris les campagnes organisées).....	1 526 070	1 910 848	384 778	25,2
Recettes diverses (revenu des placements, impôt sur les traitements et salaires du personnel, commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions, recettes accessoires et opérations de change).....	1 746 253	2 339 331	593 078	34,0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	
	23 819 788	25 767 347	1 947 559	8,2

#### CONTRIBUTIONS DE GOUVERNEMENTS

34. En 1960, les contributions de gouvernements ont représenté 83,5 pour 100 des recettes totales du FISE, contre 86,3 pour 100 l'année précédente. Le nombre des gouvernements donateurs a été de 98, contre 87 en 1959.

35. La contribution du Gouvernement des Etats-Unis s'est élevée à 12 millions de dollars contre 11 millions de dollars en 1959 (voir par. 7); celles des autres gouvernements ont été de 9 517 168 dollars en 1960 contre 9 547 465 dollars en 1959. En dehors des contributions au compte central, plusieurs gouvernements de pays en voie de développement ont versé des contributions en espèces pour des projets bénéficiant de l'aide du FISE (1 966 455 dollars pour l'achat et le transport de fournitures et de matériel supplémentaires en provenance de l'étranger et 620 785 dollars pour couvrir une partie des dépenses locales d'administration et autres frais des bureaux extérieurs du FISE) [voir par. 6 et 26 et tableau B].

#### CONTRIBUTIONS DE PARTICULIERS

36. Le principal contributeur privé en 1960 a été le Comité américain pour le FISE, qui a recueilli, principalement la veille de la Toussaint (fête de Hallowe'en) au titre du programme "Trick or Treat", la somme de 1 484 852 dollars, qu'il a versée au FISE. En 1959, le Comité avait versé 1 170 064 dollars au titre du même programme.

37. Les contributions de particuliers, d'églises, d'associations féminines, d'écoles et d'autres organisations de 22 pays se sont élevées, en 1960, à 110 209 dollars, contre 120 644 dollars en 1959, les sommes les plus importantes provenant des Etats-Unis (67 492 dollars) et du Royaume-Uni (31 956 dollars).

38. En 1960, l'Association canadienne pour les Nations Unies (Comité pour le FISE) a versé 210 312 dollars, fruit de la collecte de Hallowe'en faite dans l'ensemble du pays (cette même collecte avait permis de recueillir, en 1960, 262 762 dollars qui ont été versés au FISE en 1961); l'Australian United Nations Appeal for Children Committee a remis au FISE 10 200 livres australiennes (soit 22 848 dollars), et l'Association japonaise pour le FISE a versé 7 200 000 yen (soit 20 000 dollars). Les activités des autres comités nationaux du FISE ont permis de recueillir au total 62 627 dollars répartis entre les pays suivants: Danemark (3 896), République fédérale d'Allemagne (6 966), Irlande (4 480), Italie (7 200), Luxembourg (299), Pays-Bas (15 605), Norvège (1 981), Suède (4 001), Suisse (5 980) et Royaume-Uni (12 219).

#### RECETTES DIVERSES

39. a) *Revenu des placements* (voir par. 20). — En 1960, le revenu des placements s'est élevé à 1 164 868 dollars, soit 220 910 dollars de plus qu'en 1959 (943 958 dollars). Conformément à la tendance générale à la hausse des taux d'intérêt, le rendement moyen est passé de 3,78 pour 100 en 1959 à 4,22 pour 100 en 1960. Le rendement du portefeuille s'est élevé à 1 141 586 dollars (contre 931 869 en 1959) et l'intérêt sur les dépôts en banque à 23 282 dollars (contre 12 089 dollars en 1959).

b) *Impôt sur les traitements et salaires du personnel*. — Les recettes à ce titre (274 920 dollars) ont augmenté de 20 695 dollars (elles avaient été de 254 225 dollars en 1959). Selon la pratique de l'ONU, les dépenses d'administration (1 758 640 dollars) et les dépenses des services d'exécution (2 280 023 dollars) sont exprimées en chiffres bruts et les sommes retenues au titre de l'impôt sur les traitements et salaires du personnel (274 920 dollars) sont portées en recettes. L'impôt sur les traitements du personnel administratif a rapporté 98 542 dollars, le chiffre correspondant pour l'impôt sur les traitements du personnel des services d'exécution étant de 176 378 dollars.

c) *Commission du FISE sur des achats effectués pour le compte d'autres institutions* (voir par. 27). — En 1960, le montant remboursé au FISE par l'UNRWA a été le même qu'en 1959, soit 75 000 dollars, dont 17 000 dollars en remboursement de dépenses d'administration et 58 000 dollars en remboursement de dépenses des services d'exécution.

d) *Recettes accessoires*. — Ces recettes se sont élevées à 882 736 dollars (571 969 dollars en 1959) et comprenaient: i) 16 713 dollars remboursés par les transporteurs; ii) 742 578 dollars virés du Fonds des cartes de vœux; iii) 36 718 dollars provenant de la vente de matériel en excédent; iv) 14 545 dollars provenant de l'annulation de dépenses d'administration engagées au cours des exercices précédents et des remboursements correspondants; v) 58 199 dollars de commissions diverses; vi) 7 772 dollars représentant l'excédent laissé par les opérations d'entreposage du FISE; vii) 6 211 dollars de rentrées et remboursements divers.

e) *Opérations de change*. — Ce poste a accusé un solde débiteur de 58 193 dollars (98 899 dollars en 1959) dû à la dévaluation, en 1960, de certaines monnaies non convertibles.

#### DÉPENSES

##### *Aperçu des dépenses et des allocations*

40. En 1960, les dépenses se sont élevées au total à 23 006 568 dollars et les allocations à 28 086 987 dollars (voir au par. 43 une comparaison des dépenses et des allocations de 1960 et des deux années précédentes). Le solde des allocations à la fin de 1960 s'élevait à 35 406 641 dollars, soit une augmentation de 4 269 959 dollars par rapport au solde de 31 136 682 dollars à la fin de 1959 (voir les observations qui figurent au par. 13).

41. Le tableau D montre ce qu'a coûté l'assistance fournie aux régions et aux pays en 1960, selon l'objet de dépense: fournitures et matériel, bourses de perfectionnement, personnel des programmes, autres services (pour la répartition par type de programmes, voir par. 44). Le tableau D indique également le total des dépenses d'assistance générale (intéressant plus d'une région) et des dépenses d'administration. En outre, il analyse en détail les allocations faites par le Conseil d'administration (moins les versements d'allocations antérieures) et les soldes d'allocations au 31 décembre 1960.

42. Le solde d'allocations de 31 136 682 dollars restant à la fin de 1959 représentait 56,7 pour 100 du total du solde d'allocations au début de l'année et du montant net des allocations approuvées au cours de l'année. Au 31 décembre 1960, le solde d'allocations, 35 406 641 dollars, représentait 60,6 pour 100 du chiffre total correspondant pour 1960 (voir tableau D, 3ème col.). Comme on l'a fait observer au par. 13, il convient de tenir compte du changement intervenu dans le calendrier des réunions du Conseil d'administration qui siège désormais en juin et décembre au lieu de mars et septembre.

43. Le tableau ci-après indique sommairement les dépenses et les allocations pour les années 1958, 1959 et 1960:

	1958 (dollars)	1959 (dollars)	1960 (dollars)
<i>Dépenses:</i>			
Fournitures et matériel (fret compris).....	18 559 285	19 407 847	18 072 279
Personnel des programmes et bourses de perfectionnement.....	163 454	324 518	416 669
Autres formes d'assistance.....	300 000	256 355	478 957
Services d'exécution (brut).....	1 772 692	2 083 791	2 280 023
<b>TOTAL des dépenses d'assistance</b>	<b>20 795 431</b>	<b>22 072 511</b>	<b>21 247 928</b>



	1958 (dollars)	1959 (dollars)	1960 (dollars)
Administration (brut).....	1 640 831	1 711 478	1 758 640
TOTAL des dépenses	22 436 262	23 783 989	23 006 568
<i>Allocations:</i>			
Solde d'allocations au 1er janvier.....	29 154 105	28 090 084	31 136 682
Allocations faites.....	22 606 780	28 230 989	28 086 987
Allocations reversées.....	(1 234 539)	(1 400 402)	(810 460)
	50 526 346	54 920 671	58 413 209
<i>A déduire:</i> dépenses totales.....	22 436 262	23 783 989	23 006 568
Solde d'allocations au 31 décembre.....	28 090 084	31 136 682	35 406 641

### *Dépenses au titre des programmes*

44. Les dépenses au titre des programmes se sont élevées à 18 967 905 dollars en 1960<sup>7</sup>. Le tableau suivant indique leur répartition par programmes et donne, aux fins de comparaison, les chiffres correspondants pour les deux années précédentes:

	1958 (milliers de dollars des Etats-Unis)	1959	1960
<b>A. — ASSISTANCE À LONG TERME</b>			
Services de santé.....	4 402,0	5 057,1	4 453,3
Services de protection de la famille et de l'enfance.....	15,6	51,2	143,2
<i>Lutte contre les maladies:</i>			
Paludisme:			
Campagnes antipaludiques.....	8 261,0	8 801,4	8 365,3
Production de DDT.....	132,4	13,2	28,5
Vaccination antituberculeuse par le BCG.....	216,9	456,1	387,6
Autres formes de lutte antituberculeuse.....	132,8	207,3	477,3
Lutte contre la lèpre.....	345,5	459,1	378,1
Lutte contre le pian et la syphilis.....	768,0	317,7	332,5
Lutte contre le trachome.....	247,7	369,6	232,6
Lutte contre le typhus.....	3,9	11,9	19,7
Autres maladies.....	2,6	—	56,3
Production de pénicilline.....	61,0	15,6	10,6
Production de sérums et de vaccins.....	1,3	26,1	13,8
	10 173,1	10 678,0	10 302,3
<i>Nutrition:</i>			
Alimentation des enfants.....	1 947,9	2 274,4	1 025,0
Education et activités nutritionnelles.....	16,6	359,8	373,0
Conservation du lait.....	1 617,1	673,8	1 159,3
Production d'autres aliments riches en protéines.....	25,7	17,8	111,8
Autres activités nutritionnelles.....	—	13,3	33,6
	3 607,3	3 339,1	2 702,7
Assistance fournie pour l'établissement de programmes et pour une enquête sur la formation.....	—	—	16,9
TOTAL pour l'assistance à long terme	18 198,0	19 125,4	17 618,4
<b>B. — SECOURS D'URGENCE</b> .....	281,3	920,4	1 433,3
TOTAL pour l'assistance à long terme et les secours d'urgence	18 479,3	20 045,8	19 051,7
<b>C. — DÉPENSES NON RÉPARTIES</b> .....	543,4	(57,1)	(83,8)
TOTAL DES DÉPENSES AU TITRE DES PROGRAMMES	19 022,7	19 988,7	18 967,9

<sup>7</sup> Y compris les stocks de fournitures et matériel non distribués au 31 décembre 1960 et évalués à 6 060 050 dollars (contre 6 097 355 dollars au 31 décembre 1959); ces stocks se répartissent comme suit: a) dans les entrepôts des pays bénéficiaires, en attente de distribution, 3 486 412 dollars; b) en transit, 1 545 000 dollars (estimation); c) chez les fournisseurs (payés) ou dans les entrepôts (hors des pays bénéficiaires), en attente d'expédition, 1 028 638 dollars.

45. Classés par principales catégories de fournitures, ces dépenses se répartissent comme suit:

	1958 (milliers de dollars des Etats-Unis)	1959	1960
Lait écrémé.....	—	—	155,4
Lait entier.....	320,3	348,2	80,0
Capsules de vitamines A et D.....	321,2	377,4	398,0
Produits alimentaires divers.....	171,6	382,1	581,0
Médicaments et suppléments diététiques pour les services de santé de base.....	193,7	237,4	404,0
Textiles et couvertures.....	75,5	429,2	193,1
Savon.....	117,5	107,4	56,0
DDT.....	3 562,2	6 158,4	5 144,7
Dieldrine.....	2 515,4	281,9	411,5
Pénicilline.....	374,5	54,7	85,6
Moyens de transport — véhicules.....	3 245,0	3 318,0	3 532,8
Matériel et fournitures (autres que ceux indiqués ci-dessus):			
Services de santé.....	1 623,4	1 748,5	1 447,7
Lutte contre les maladies.....	1 109,7	1 163,4	1 307,7
Conservation du lait et production d'autres aliments riches en protéines.....	1 498,6	577,1	1 096,6
Divers.....	10,2	146,1	528,0
Services consultatifs.....	463,4	602,0	917,8
	<u>15 602,2</u>	<u>15 931,8</u>	<u>16 339,9</u>
Fret:			
Pour le lait en poudre.....	2 056,0	2 606,7	1 061,2
Pour d'autres fournitures.....	1 364,5	1 450,2	1 566,8
	<u>19 022,7</u>	<u>19 988,7</u>	<u>18 967,9</u>
QUANTITÉS (EXPÉDIÉES)			
Lait écrémé (en milliers de livres).....	66279,2	102 505,9	49 979,0
Lait entier (en milliers de livres).....	1 083,0	1 310,1	15 000,7
DDT (à 75 pour 100 et 100 pour 100) [en milliers de livres].....	13 295,3	24 904,1	22 046,1
Dieldrine (en milliers de livres).....	2 756,5	389,3	490,6
Capsules de vitamines A et D (en milliers d'unités).....	139 190,0	157 005,0	166 467,5
Pénicilline (en milliers d'ampoules).....	1 861,1	835,0	615,5
Savon (en milliers de livres).....	1 122,9	1 291,3	750,5

46. Le lait écrémé en poudre expédié par le FISE en 1960 pour être distribué par l'intermédiaire des centres d'hygiène maternelle et infantile et des écoles provenait presque entièrement de stocks excédentaires des Etats-Unis. Il a été fourni gratuitement au FISE, qui n'a eu à payer que le fret. Sur la quantité totale de lait entier en poudre expédié en 1960, 14 126 000 livres avaient été fournies par le Gouvernement canadien, gratuitement au port d'embarquement, et 761 000 livres par le Gouvernement suisse, f.o.b. usines suisses, les frais d'emballage à la charge du FISE.

47. Le tableau qui figure au paragraphe 45 montre que les dépenses afférentes aux fournitures et aux services pour 1960 ont été supérieures de 408 100 dollars au niveau de 1959. Les dépenses de fret ont diminué de 1 428 900 dollars, les expéditions de lait en poudre ayant été très sensiblement plus faibles et les taux de fret que le FISE a pu négocier ayant été inférieurs. Il en est résulté une diminution générale de 1 020 800 dollars sur les dépenses pour les programmes.

#### *Dépenses des services d'exécution*

48. Ces dépenses<sup>8</sup> se sont élevées au total à 2 280 023 dollars (brut). Les traitements et salaires ont été comptabilisés en chiffres bruts et les sommes retenues au titre de l'impôt sur les traitements et salaires du personnel ont été portées en recettes. Déduction faite de la fraction appropriée des recettes au titre de l'impôt sur les traitements et salaires du personnel (176 378 dollars) et de la commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions (58 000 dollars), le montant net des dépenses des services d'exécution a été de 2 045 645 dollars en 1960.

#### *Dépenses d'administration*

49. Ces dépenses se sont élevées à 1 758 640 dollars (brut). Les traitements et salaires ont été comptabilisés en chiffres bruts et les sommes retenues au titre de l'impôt sur les traitements et salaires du personnel ont été portées en recettes. Déduction faite de la fraction appropriée des recettes au titre de l'impôt sur les traitements et salaires du personnel (98 542 dollars) et de la commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions (17 000 dollars), le montant net des dépenses d'administration a été de 1 643 098 dollars en 1960.

<sup>8</sup> Il s'agit des dépenses suivantes: a) personnel et services connexes du programme de conservation des produits alimentaires; b) personnel et services connexes des bureaux de zone et des bureaux de pays; c) personnel et services connexes d'achat et d'expédition.

*Rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales*

50. Les dépenses au titre des programmes et les dépenses des services d'exécution (net) se sont élevées à 21 013 550 dollars en 1960, contre 21 863 692 dollars en 1959 (soit une diminution de 850 142 dollars). Les dépenses d'administration (net) ont atteint 1 643 098 dollars en 1960 contre 1 591 072 dollars en 1959 (soit une augmentation de 52 026 dollars).

51. Le rapport entre les dépenses d'assistance (dépenses au titre de programmes et dépenses des services d'exécution) et les dépenses totales a été de 92,75 pour 100 en 1960, et le rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales de 7,25 pour 100, ainsi qu'il ressort du tableau suivant:

	<i>Dollars</i>	<i>Pour 100</i>	<i>Dollars</i>	<i>Pour 100</i>
1960 Dépenses au titre des programmes.....	18 967 905	83,72		
Dépenses des services d'exécution (net).....	2 045 645	9,03	21 013 550	92,75
Dépenses d'administration (net).....			1 643 098	7,25
TOTAL			22 656 648	100,00

52. Les tableaux suivants font apparaître ces mêmes rapports pour les années 1958 et 1959:

	<i>Dollars</i>	<i>Pour 100</i>	<i>Dollars</i>	<i>Pour 100</i>
1958 Dépenses au titre des programmes.....	19 022 739	86,12		
Dépenses des services d'exécution (net).....	1 562 830	7,08	20 585 569	93,20
Dépenses d'administration (net).....			1 503 591	6,80
TOTAL			22 089 160	100,00
1959 Dépenses au titre des programmes.....	19 988 720	85,23		
Dépenses des services d'exécution (net).....	1 874 972	7,99	21 863 692	93,22
Dépenses d'administration (net).....			1 591 072	6,78
TOTAL			23 454 764	100,00

**Allocations**

53. En 1960, les allocations du FISE (brut) se sont élevées à 28 086 987 dollars. En raison des modifications apportées par le Conseil d'administration à la procédure d'allocation (voir par. 9), ce montant n'est pas strictement comparable au montant des allocations des années précédentes, par exemple à celui de 1959 (28 230 989 dollars), étant donné qu'il ne comprend qu'une allocation de 2 233 100 dollars pour les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution (correspondant au premier semestre de l'année et non pas à l'année entière comme c'était le cas auparavant). Les allocations au titre des programmes se sont élevées à 25 853 887 dollars en 1960, dépassant de 1 763 008 dollars celles approuvées en 1959 (24 090 879 dollars).

54. Le tableau suivant indique la répartition de ces allocations entre les programmes et par régions:

	<i>Afrique (dollars)</i>	<i>Amérique (dollars)</i>	<i>Asie (dollars)</i>	<i>Europe (dollars)</i>	<i>Médi- terranée orientale (dollars)</i>	<i>Assistance inter- régionale (dollars)</i>	<i>Total (dollars)</i>	<i>Pour 100</i>
<b>A. — AIDE À LONG TERME</b>								
Services de santé.....	732 000	1 240 723	1 852 000	210 000	349 581	300 000	4 684 304	18,12
Services de protection de la famille et de l'enfance.....	253 500	64 400	40 000	—	53 240	—	411 140	1,59
<i>Lutte contre les maladies.....</i>	<i>762 000</i>	<i>5 596 768</i>	<i>2 690 756</i>	<i>131 794</i>	<i>3 013 434</i>	<i>—</i>	<i>12 194 752</i>	<i>47,17</i>
Campagnes antipaludiques..	201 000	5 199 000	1 131 029	—	2 816 934	—	9 347 963	36,16
Campagnes antituberculeuses	23 000	120 015	892 000	118 000	113 500	—	1 266 515	4,90
Lutte contre la lèpre.....	301 000	276 000	224 929	—	—	—	801 929	3,10
Lutte contre le pian et la syphilis.....	195 000	—	26 000	9 400	32 000	—	262 400	1,01
Lutte contre le trachome...	42 000	—	240 200	—	—	—	282 200	1,09
Lutte contre d'autres maladies.....	—	1 753	176 598	4 394	51 000	—	233 745	0,91

	<i>Afrique (dollars)</i>	<i>Amérique (dollars)</i>	<i>Asie (dollars)</i>	<i>Europe (dollars)</i>	<i>Médi- terranée orientale (dollars)</i>	<i>Assistance inter- régionale (dollars)</i>	<i>Total (dollars)</i>	<i>Pour 100</i>
<i>Nutrition . . . . .</i>	215 000	497 000	2 032 000	1 043 000	266 500	2 772 000	6 825 500	26,40
Alimentation des enfants . . .	—	—	—	—	—	2 220 000 <sup>a</sup>	2 220 000	8,59
Education et activités nutri- tionnelles . . . . .	20 000	391 500	179 000	112 000	132 000	370 900	1 205 400	4,68
Conservation du lait . . . . .	195 000	81 500	1 613 000	931 000	134 500	181 100	3 136 190	12,13
Production d'autres aliments riches en protéine . . . . .	—	—	240 000	—	—	—	240 000	0,93
Autres activités nutrition- nelles . . . . .	—	24 000	—	—	—	—	24 000	0,09
Enseignement primaire: aspect sanitaire et nutritionnel . . . .	110 000	—	47 000	—	—	—	157 000	0,61
Assistance pour l'élaboration de projets . . . . .	—	—	—	—	—	25 000	25 000	0,09
Enquête sur la formation . . . .	—	—	—	—	—	18 000	18 000	0,07
<i>Total pour l'aide à long terme . . .</i>	2 072 500	7 398 891	6 661 756	1 384 794	3 682 755	3 115 000	24 315 696	94,05
 B. — SECOURS D'URGENCE . . . . .							1 538 191	5,95
 TOTAL DE L'AIDE POUR LES PROGRAMMES . . . . .							25 853 887	100,00
Dépenses des services d'exécution (allocation pour la moitié du budget brut approuvé pour 1961) .							1 260 900	
Dépenses d'administration (allocation pour la moitié du budget brut approuvé pour 1961) . .							972 200	
							<u>TOTAL GÉNÉRAL DES ALLOCATIONS</u>	<u>28 086 987</u>

<sup>a</sup> Ce montant représente l'allocation approuvée pour les capsules d'huile de poisson et le transport du lait en poudre, qui sera remboursable par les pays respectifs une fois le programme exécuté.

55. Au cours de l'année, le Conseil d'administration a autorisé le reversement à la masse commune de 757 249 dollars sur des allocations faites précédemment au titre de programmes et de 53 211 dollars sur des soldes non utilisés d'allocations faites en 1959 pour les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution. Compte tenu de ces reversements, les allocations nettes pour 1960 se sont élevées à 27 276 527 dollars.

### Contrepartie à la charge des gouvernements

56. La fourniture de fonds en monnaies nationales, de moyens ou d'installations, de services, de fournitures, de personnel et d'autres ressources nécessaires pour l'exécution des programmes bénéficiant de l'aide du FISE est appelée "contrepartie à la charge des gouvernements". En contrepartie d'un total de 28 100 000 dollars d'allocations accordées par le FISE en 1960, les gouvernements se sont engagés à dépenser 78 400 000 dollars, ainsi qu'il ressort du tableau suivant:

	<i>Allocations du FISE (milliers de dollars des E.-U.)</i>	<i>Contrepartie à la charge des gouvernements</i>
I. — Programmes:		
Afrique . . . . .	2 981	7 590
Amérique . . . . .	7 674	23 619
Asie . . . . .	6 692	23 858
Europe . . . . .	1 385	7 273
Méditerranée orientale . . . . .	4 007	13 580
Assistance interrégionale . . . . .	3 115	2 520
TOTAL	25 854	78 440
II. — Dépenses des services d'exécution prévues pour le premier semestre de 1961 . . . . .	1 261	—
III. — Dépenses d'administration prévues pour le premier semestre de 1961	972	—
	<u>28 087</u>	<u>78 440</u>

## Crédits ouverts — dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution

57. Un solde non engagé de 101 447 dollars sur le crédit de 4 140 110 dollars ouvert en 1960 pour les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution a été reversé à la masse commune des Fonds du FISE. En 1960, les dépenses engagées (brut) ont représenté 97,5 pour 100 des crédits ouverts (brut) pour l'exercice. Le tableau ci-après indique, pour chacun des six chapitres du budget, le montant des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes.

	Crédits ouverts (dollars)	Dépenses engagées			Rapport entre les dépenses engagées et les crédits ouverts (pourcentage)	Soldes (dollars)
		Adminis- tration (dollars)	Services d'exécution (dollars)	Total (dollars)		
I. — Siège (New York).....	1 729 290	1 092 213	613 577	1 705 790	98,6	23 500
II. — Asie: bureaux régional, de zone et de pays.....	615 350	242 376	355 265	597 641	97,1	17 709
III. — Afrique et Europe: bureaux ré- gional, de zone et de pays...	946 740	313 729	628 369	942 098	99,5	4 642
IV. — Amérique: bureaux régional, de zone et de pays.....	457 620	110 322	343 955	454 277	99,3	3 343
V. — Méditerranée orientale: bu- reaux de zone et de pays...	323 960	—	322 243	322 243	99,5	1 717
VI. — Bureau du Pacifique sud-ouest.	17 150	—	16 614	16 614	96,9	536
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>		<hr/>
Fonds de réserve pour dépenses imprévues.....	4 090 110	1 758 640	2 280 023	4 038 663	98,7	51 447
	50 000	—	—	—	—	50 000
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>		<hr/>
TOTAL (brut)	4 140 110	1 758 640	2 280 023	4 038 663	97,5	101 447
<i>A déduire:</i>						
Impôt sur les traitements et salaires du personnel.....		(98 542)	(176 378)	(274 920)		
Commission sur achats pour le compte d'autres institutions.....		(17 000)	(58 000)	(75 000)		
		<hr/>	<hr/>	<hr/>		
Dépenses engagées (net).....		1 643 098	2 045 645	3 688 743		
		<hr/>	<hr/>	<hr/>		

### Versements à titre gracieux

58. Aucun versement à titre gracieux n'a été effectué au cours de l'année.

13 avril 1961.

Le Directeur général,  
(Signé) Maurice PATE



**ETATS FINANCIERS DU QUATORZIEME EXERCICE,**

**TERMINE LE 31 DECEMBRE 1960**

**I. — Etat de l'actif et du passif***(Equivalent en dollars)***ACTIF***Dollars*

Encaisse et disponible en banque (y compris les dépôts de garantie pour lettres de crédit irrévocables, pour un total de 202 453,98 dollars) .....	5 282 201,84
Portefeuille au prix d'achat (tableau A) .....	25 731 027,26
Placement de fonds détenus en dépôt (UNRWA et Fonds des cartes de vœux) .....	850 000,00
Sommes déposées auprès des fournisseurs .....	597 937,69
Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc. ....	2 110 075,67
Contributions à recevoir de gouvernements .....	6 231 749,26
	<hr/>
	40 802 991,72
	<hr/>

**CERTIFIÉ EXACT:***Le Contrôleur,**(Signé) Stanley SROKA***ATTESTATION**

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément à nos  
cessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le



au 31 décembre 1960  
des Etats-Unis)

# PASSIF

	Dollars	Dollars
Sommes à payer et autres dépenses non réglées (y compris 85 093,08 dollars au titre des dépenses d'administration et des services d'exécution)		2 688 999,51
Trust funds (gouvernements) [tableau B].....		767 765,05
Compte achats de l'UNRWA.....		269 759,96
Fonds des cartes de vœux.....		784 070,96
Réserve pour assurance.....		163 178,86
Capital du FISE:		
Crédits alloués par le Conseil d'administration.....	35 406 641,04	
Solde non alloué.....	722 576,34	36 129 217,38
		<u>40 802 991,72</u>

APPROUVÉ:

Le Directeur général,  
(Signé) Maurice PATE

## DE VERIFICATION

instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications né-  
présent état est exact.

(Signé) J. MURGUEITIO (Colombie)

Lars BREIE (Norvège)

L. GÖTZEN (Pays-Bas)

## II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1960

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
<b>RECETTES</b>		
Contributions de gouvernements, y compris les contributions à recevoir (tableau C).....	21 517 167,82	
Contributions de particuliers (y compris les campagnes organisées).....	1 910 848,24	
Revenu des placements.....	1 164 868,24	
Impôt sur les traitements et salaires du personnel.....	274 920,21	
Commission sur achats pour le compte d'autres institutions.....	75 000,00	
Recettes accessoires.....	882 736,22	
	<hr/>	
	25 825 540,73	
<i>A déduire:</i> opérations de change.....	58 193,78	25 767 346,95
	<hr/>	
<b>DÉPENSES (tableau D)</b>		
Fournitures et matériel.....	18 072 279,21	
Bourses de perfectionnement.....	254 558,75	
Personnel des programmes.....	162 110,24	
Autres formes d'assistance.....	478 957,37	
Services d'exécution.....	2 280 022,72	
	<hr/>	
	21 247 928,29	
Dépenses d'administration.....	1 758 640,16	23 006 568,45
	<hr/>	
<b>EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES (augmentation du capital du FISE en cours d'exercice).....</b>		<u><u>2 760 778,50</u></u>

CERTIFIÉ EXACT:  
*Le Contrôleur,*  
 (Signé) Stanley SROKA

APPROUVÉ:  
*Le Directeur général,*  
 (Signé) Maurice PATE

### ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes et des dépenses a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) J. MURGUEITIO (*Colombie*)  
 Lars BREIE (*Norvège*)  
 L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)

ETAT DES CREDITS OUVERTS,  
DES DEPENSES ENGAGEES ET DES SOLDES  
(*Voir au verso.*)

### III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses et dépenses des services d'exécution)

Chapitres	Crédits ouverts (dollars)	Dépenses		
		Dépenses d'administration		Total (dollars)
		Réglées (dollars)	Non réglées (dollars)	
I. — Siège (New York):				
Traitements et salaires.....	1 294 940,00	836 204,97	742,50	836 947,47
Dépenses communes de personnel.	257 850,00	141 145,92	3 616,81	144 762,73
Autres dépenses.....	167 900,00	99 308,78	5 828,88	105 137,66
Matériel.....	8 600,00	5 344,33	20,77	5 365,10
	<u>1 729 290,00</u>	<u>1 082 004,00</u>	<u>10 208,96</u>	<u>1 092 212,96</u>
II. — Asie: bureaux régional, de zone et de pays:				
Traitements et salaires.....	385 250,00	162 456,13	—	162 456,13
Dépenses communes de personnel.	177 000,00	46 289,45	545,96	46 835,41
Autres dépenses.....	37 500,00	23 501,18	2 059,31	25 560,49
Matériel.....	15 600,00	734,70	6 789,12	7 523,82
	<u>615 350,00</u>	<u>232 981,46</u>	<u>9 394,39</u>	<u>242 375,85</u>
III. — Afrique et Europe: bureaux régional, de zone et de pays:				
Traitements et salaires.....	603 280,00	210 871,06	1 099,04	211 970,10
Dépenses communes de personnel.	158 960,00	43 880,28	22,42	43 902,70
Autres dépenses.....	175 000,00	48 050,79	6 757,22	54 808,01
Matériel.....	9 500,00	1 769,35	1 278,74	3 048,09
	<u>946 740,00</u>	<u>304 571,48</u>	<u>9 157,42</u>	<u>313 728,90</u>
IV. — Amérique: bureaux régional, de zone et de pays:				
Traitements et salaires.....	299 270,00	78 752,02	—	78 752,02
Dépenses communes de personnel.	89 650,00	20 946,47	—	20 946,47
Autres dépenses.....	57 700,00	9 229,90	655,84	9 885,74
Matériel.....	11 000,00	738,22	—	738,22
	<u>457 620,00</u>	<u>109 666,61</u>	<u>655,84</u>	<u>110 322,45</u>
V. — Méditerranée orientale: bureaux de zone et de pays:				
Traitements et salaires.....	208 260,00	—	—	—
Dépenses communes de personnel.	71 830,00	—	—	—
Autres dépenses.....	39 570,00	—	—	—
Matériel.....	4 300,00	—	—	—
	<u>323 960,00</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>
VI. — Bureau du Pacifique sud-ouest:				
Traitements et salaires.....	11 300,00	—	—	—
Dépenses communes de personnel.	2 000,00	—	—	—
Autres dépenses.....	3 750,00	—	—	—
Matériel.....	100,00	—	—	—
	<u>17 150,00</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>

**engagées et des soldes (dépenses d'administration  
de l'exercice terminé le 31 décembre 1960**

*engagées*

*Dépenses des services d'exécution*

<i>Réglées (dollars)</i>	<i>Non réglées (dollars)</i>	<i>Total (dollars)</i>	<i>Total (dollars)</i>	<i>Soldes (dollars)</i>
452 418,86	358,56	452 777,42	1 289 724,89	5 215,11
90 349,47	7 088,14	97 437,61	242 200,34	15 649,66
55 910,14	4 552,46	60 462,60	165 600,26	2 299,74
2 887,84	11,23	2 899,07	8 264,17	335,83
<u>601 566,31</u>	<u>12 010,39</u>	<u>613 576,70</u>	<u>1 705 789,66</u>	<u>23 500,34</u>
221 207,94	—	221 207,94	383 664,07	1 585,93
111 461,37	5 119,64	116 581,01	163 416,42	13 583,58
8 894,08	805,59	9 699,67	35 260,16	2 239,84
7 608,58	168,00	7 776,58	15 300,40	299,60
<u>349 171,97</u>	<u>6 093,23</u>	<u>355 265,20</u>	<u>597 641,05</u>	<u>17 708,95</u>
386 462,89	4 173,30	390 636,19	602 606,29	673,71
102 443,27	10 897,23	113 340,50	157 243,20	1 716,80
109 692,70	8 356,76	118 049,46	172 857,47	2 142,53
6 035,41	308,16	6 343,57	9 391,66	108,34
<u>604 634,27</u>	<u>23 735,45</u>	<u>628 369,72</u>	<u>942 098,62</u>	<u>4 641,38</u>
219 010,62	1 220,83	220 231,45	298 983,47	286,53
66 128,29	333,56	66 461,85	87 408,32	2 241,68
46 152,02	1 056,64	47 208,66	57 094,40	605,60
10 052,59	—	10 052,59	10 790,81	209,19
<u>341 343,52</u>	<u>2 611 03</u>	<u>343 954,55</u>	<u>454 277,00</u>	<u>3 343,00</u>
208 026,68	—	208 026,68	208 026,68	233,32
61 968,05	9 200,00	71 168,05	71 168,05	661,95
37 495,85	1 357,49	38 853,34	38 853,34	716,66
3 994,58	200,00	4 194,58	4 194,58	105,42
<u>311 485,16</u>	<u>10 757,49</u>	<u>322 242,65</u>	<u>322 242,65</u>	<u>1 717,35</u>
11 190,36	—	11 190,36	11 190,36	109,64
1 906,66	—	1 906,66	1 906,66	93,34
2 978,76	468,88	3 447,64	3 447,64	302,36
69,24	—	69,24	69,24	30,76
<u>16 145,02</u>	<u>468,88</u>	<u>16 613,90</u>	<u>16 613,90</u>	<u>536,10</u>

**III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses  
et dépenses des services d'exécution)**

<i>Chapitres</i>	<i>Crédits ouverts (dollars)</i>	<i>Dépenses</i>		
		<i>Dépenses d'administration</i>		<i>Total (dollars)</i>
		<i>Réglées (dollars)</i>	<i>Non réglées (dollars)</i>	
TOTAUX, chapitres Ier à VI:				
Traitements et salaires.....	2 802 300,00	1 288 284,18	1 841,54	1 290 125,72
Dépenses communes de personnel.	757 290,00	252 262,12	4 185,19	256 447,31
Autres dépenses.....	481 420,00	180 090,65	15 301,25	195 391,90
Matériel.....	49 100,00	8 586,60	8 088,63	16 675,23
	<u>4 090 110,00</u>	<u>1 729 223,55</u>	<u>29 416,61</u>	<u>1 758 640,16</u>
Imprévus.....	50 000,00	—	—	—
TOTAL GÉNÉRAL	<u>4 140 110,00</u>	<u>1 729 223,55</u>	<u>29 416,61</u>	<u>1 758 640,16</u>

CERTIFIÉ EXACT:

*Le Contrôleur,*

(Signé) Stanley SROKA

ATTESTATION

Le présent état des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes  
renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de

**engagées et des soldes (dépenses d'administration  
de l'exercice terminé le 31 décembre 1960 (suite)**

*engagées*

*Dépenses des services d'exécution*

<i>Réglées (dollars)</i>	<i>Non réglées (dollars)</i>	<i>Total (dollars)</i>	<i>Total (dollars)</i>	<i>Soldes (dollars)</i>
1 498 317,35	5 752,69	1 504 070,04	2 794 195,76	8 104,24
434 257,11	32 638,57	466 895,68	723 342,99	33 947,01
261 123,55	16 597,82	277 721 37	473 113,27	8 306,73
30 648,24	687,39	31 335,63	48 010,86	1 089,14
<u>2 224 346,25</u>	<u>55 676,47</u>	<u>2 280 022,72</u>	<u>4 038 662,88</u>	<u>51 447,12</u>
—	—	—	—	50 000,00
<u>2 224 346,25</u>	<u>55 676,47</u>	<u>2 280 022,72</u>	<u>4 038 662,88</u>	<u>101 447,12</u>

APPROUVÉ:

*Le Directeur général,  
(Signé) Maurice PATE*

**DE VERIFICATION**

a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les  
cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

*(Signé) J. MURGUEITIO (Colombie)*

*Lars BREIE (Norvège)*

*L. GÖTZEN (Pays-Bas)*

TABLEAU A

## Placements au 31 décembre 1960

Désignation	Valeur nominale (dollars)	Valeur comptable compte tenu de l'amortissement (\$52 456,99) (dollars)	Rendement (pourcentage)	Valeur en bourse au 31.12.1960 (dollars)
A. — TITRES				
<i>Placements en dollars des Etats-Unis</i>				
Federal Home Loan Banks, 4½% notes, au 15. 2. 1961.....	500 000,00	500 000,00	4,625	501 093,75
Federal Intermediate Credit Banks, 4¾% debentures, au 1.3.1961.....	400 000,00	400 000,00	4,75	401 500,00
Federal Home Loan Banks, 4,45% notes, au 15.3.1961.....	500 000,00	500 000,00	4,45	501 875,00
Federal Land Banks, 3¾% bonds, au 3.4.1961..	1 500 000,00	1 496 562,30	4,23	1 502 343,75
Federal National Mortgage Association, 4½% debentures, au 10.4.1961.....	300 000,00	300 000,00	4,125	301 125,00
United States Treasury, 3½% notes au 15.5.1961	1 100 000,00	1 097 455,12	4,28	1 104 640,62
United States Treasury, 4¾% certificates of indebtedness, au 15.5.1961.....	500 000,00	500 000,00	4,375	503 359,37
Federal National Mortgage Association, 4¾% debentures, au 12.6.1961.....	500 000,00	500 139,85	4,68	504 218,75
Federal Land Banks, 4¾% bonds, au 20.6.1961..	825 000,00	825 462,57	4,625	832 218,75
United States Treasury, 4% notes, au 1.8.1961..	500 000,00	500 000,00	4,00	504 218,75
Federal National Mortgage Association, 5½% debentures, au 11.9.1961.....	700 000,00	699 379,59	5,26	710 937,50
Federal Land Banks, 4% bonds, au 20.9.1961...	500 000,00	500 000,00	4,00	504 218,75
Federal National Mortgage Association, 3½% debentures, au 13.2.1962.....	5 650 000,00	5 620 675,02	4,01	5 685 312,50
Federal Land Banks, 4% bonds, au 1.5.1961....	1 000 000,00	1 002 238,94	3,81	1 013 750,00
United States Treasury, 3¾% notes, au 15.11.1962	1 600 000,00	1 591 867,71	4,03	1 632 000,00
United States Treasury, 4% notes, au 15.5.1963.	2 100 000,00	2 095 866,69	4,09	2 147 250,00
Federal National Mortgage Association, 4½% debentures, au 12.11.1963.....	1 000 000,00	992 505,01	4,43	1 023 750,00
United States Treasury, 4½% notes au 15.11.1963	400 000,00	409 067,54	4,04	419 125,00
Federal Land Banks, 4½% bonds, au 20.4.1964..	2 700 000,00	2 739 466,01	4,02	2 773 406,25
Federal Land Banks, 4% bonds, au 20.10.1964..	300 000,00	299 255,43	4,07	304 312,50
TOTAL des placements en dollars des Etats-Unis	22 575 000,00	22 569 941,78	4,18	22 870 656,24
<i>Placements en sterling</i>				
United Kingdom Treasury bills, au 3.2.1961 (5 000 livres).....	14 000,00	13 937,65	4,78	13 937,65
United Kingdom Treasury bills, au 10.3.1961 (10 000 livres).....	28 000,00	27 768,43	4,375	27 768,43
United Kingdom Treasury bills, au 22.3.1961 (10 000 livres).....	28 000,00	27 728,96	4,41	27 728,96
United Kingdom Treasury bills, au 30.3.1961 (20 000 livres).....	56 000,00	55 419,67	4,25	55 419,67
TOTAL des placements en dollars des Etats-Unis et en sterling.....	22 701 000,00	22 694 796,49	4,18	22 995 510,95
B. — DÉPÔTS À TERME AUPRÈS DE BANQUES				
<i>(échéance de janvier à mars 1961)</i>				
Irving Trust Company, New York (compte spécial) [2 750 000 dollars].....				
Creditanstalt-Bankverein, Vienne (500 000 shillings autrichiens).....				
Banque de la Société générale de Belgique, Bruxelles (6 millions de francs belges).....				
Central Bank of India, New Delhi (700 000 roupies)	3 036 230,77	3 036 230,77	3,03	3 036 230,77
TOTAL DES PLACEMENTS	25 737 230,77	25 731 027,26	4,04	26 031 741,72



TABLEAU B

**Trust funds (gouvernements) au 31 décembre 1960**

(Equivalent en dollars des Etats-Unis)

	Contributions en espèces		Total (dollars)
	Aux programmes bénéficiant de l'assistance du FISE (dollars)	Aux dépenses locales d'administration et autres frais des services exté- rieurs du FISE (dollars)	
Soldes au 1er janvier 1960.....	1 649 941,20	106 416,98	1 756 358,18
<i>Rentrées:</i>			
Sommes reçues pendant l'année.....	2 081 823,12	620 785,19	2 702 608,31
TOTAL des rentrées	3 731 764,32	727 202,17	4 458 966,49
<i>Sorties:</i>			
Dépenses.....	2 945 599,11	630 234,17	3 575 833,28
Sommes reversées.....	115 368,16	—	115 368,16
TOTAL des sorties	3 060 967,27	630 234,17	3 691 201,44
Soldes au 31 décembre 1960.....	670 797,05	96 968,00	767 765,05

TABLEAU C

**Contributions de gouvernements au compte central (y compris les contributions à recevoir)**

**pour l'exercice terminé le 31 décembre 1960**

Gouvernements	Monnaies dans lesquelles les contributions ont été versées ou annoncées	Equivalent en dollars des Etats-Unis	
Afghanistan.....	Dollars des E.-U.....	8 800,00	
	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	1 200,00	10 000,00
Argentine.....	Pesos (à recevoir).....		18 072,29
Australie.....	Livres.....		537 600,00
Autriche.....	Schillings.....		47 230,92
Belgique.....	Francs.....		160 000,00
Birmanie.....	Livres sterling.....		56 000,00
Bornéo du Nord.....	Livres sterling.....		326,67
Brésil.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....		478 000,00
Brunéi.....	Livres sterling.....		1 633,33
Bulgarie.....	Leva.....		7 352,94
Cambodge.....	Dollars des E.-U.....		3 000,00
Canada.....	Dollars des E.-U.....		670 751,37
Ceylan.....	Livres sterling.....		14 725,52
Chili.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....		80 000,00
Chine.....	Nouveaux dollars de Taïwan (à recevoir).....	10 000,00	
	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	5 000,00	15 000,00
Colombie.....	Pesos.....		11 428,57
Congo (Brazzaville).....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....		3 930,00
Corée.....	Dollars des E.-U.....		2 000,00
Costa Rica.....	Dollars des E.-U.....		30 000,00
Cuba.....	Contribution en nature (sucre).....		75 658,86
Dahomey.....	Francs.....		5 000,00
Danemark.....	Couronnes.....		72 400,00
Equateur.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....		10 000,00
Espagne.....	Pesetas.....		33 333,33
Etats-Unis d'Amérique.....	Dollars.....	7 956 674,00	
	Dollars (à recevoir).....	4 043 326,00	12 000 000,00

## TABLEAU C (suite)

Contributions de gouvernements au compte central (y compris les contributions à recevoir)  
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1960 (suite)

Gouvernements	Monnaies dans lesquelles les contributions ont été versées ou annoncées	Equivalent en dollars des Etats-Unis
Ethiopie.....	Dollars.....	18 000,00
Fédération de Malaisie.....	Livres sterling.....	24 500,00
Finlande.....	Markkaa.....	19 687,50
France.....	Francs.....	748 240,43
Gabon.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	5 000,00
Gambie.....	Livres sterling.....	1 680,00
Ghana.....	Livres sterling.....	16 800,00
Grèce.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	32 000,00
Guinée.....	Dollars des E.-U.....	8 097,19
Haute-Volta.....	Francs.....	3 061,23
Honduras.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	20 000,00
Honduras britannique.....	Livres sterling.....	350,00
Hong-kong.....	Livres sterling.....	3 500,00
Hongrie.....	Forints.....	12 875,54
Inde.....	Roupies.....	504 000,00
	Livres sterling.....	125 781,25
<hr/>		
Indes occidentales:		
Antigua.....	Livres sterling.....	116,67
Grenade.....	Livres sterling.....	583,33
Jamaïque.....	Dollars des E.-U.....	8 396,25
Trinité et Tobago.....	Dollars des E.-U.....	7 000,00
Indonésie.....	Dollars des E.-U.....	100 000,00
Irak.....	Livres sterling (à recevoir).....	56 000,00
Iran.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	260 000,00
Irlande.....	Livres.....	2 800,00
Islande.....	Couronnes (à recevoir).....	10 646,05
Israël.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	28 000,00
Italie.....	Lires (à recevoir).....	288 000,00
Japon.....	Yen.....	150 000,00
Jordanie.....	Livres sterling (à recevoir).....	2 797,20
Laos.....	Dollars des E.-U.....	500,00
Liban.....	Livres (à recevoir).....	9 220,99
Libéria.....	Dollars des E.-U.....	5 000,00
Libye.....	Dollars des E.-U.....	7 000,00
Liechtenstein.....	Francs suisses.....	702,00
Luxembourg.....	Francs belges.....	5 000,00
Maroc.....	Francs français.....	17 921,18
Mexique.....	Dollars des E.-U.....	500 000,00
Monaco.....	Francs français.....	2 040,82
Nicaragua.....	Dollars des E.-U.....	10 000,00
Niger.....	Francs.....	2 040,82
Nigéria.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	21 000,00
Norvège.....	Couronnes.....	67 200,00
Nouvelle-Zélande.....	Livres.....	210 000,00
Pakistan.....	Roupies.....	58 800,00
	Livres sterling.....	37 800,00
<hr/>		
Panama.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	10 000,00
Paraguay.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	10 000,00
Pays-Bas.....	Florins.....	78 947,37
Pérou.....	Sols.....	52 236,54
	Sols (à recevoir).....	4 839,68
<hr/>		
Philippines.....	Pesos.....	125 000,00
Pologne.....	Zlotys.....	50 125,00
République arabe unie:		
Région méridionale (Egypte).....	Livres.....	106 907,50
Région septentrionale (Syrie).....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	9 722,22
République Dominicaine.....	Dollars des E.-U.....	20 000,00
République du Viet-Nam.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	7 500,00
République fédérale d'Allemagne.....	Marks allemands.....	595 238,10
Républ. soc. sov. de Biélorussie.....	Roubles.....	37 500,00
Républ. soc. sov. d'Ukraine.....	Roubles.....	75 000,00
Roumanie.....	Lei.....	25 000,00

TABLEAU C (*fin*)Contributions de gouvernements au compte central (y compris les contributions à recevoir)  
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1960 (*fin*)

<i>Gouvernements</i>	<i>Monnaies dans lesquelles les contributions ont été versées ou annoncées</i>	<i>Equivalent en dollars des Etats-Unis</i>
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.....	Livres sterling.....	938 000,00
Saint-Siège.....	Dollars des E.-U.....	1 000,00
Salvador.....	Dollars des E.-U. (à recevoir).....	20 000,00
Sarawak.....	Livres sterling.....	8 166,67
Sierra Leone.....	Livres sterling.....	280,00
Singapour.....	Livres sterling (à recevoir).....	6 533,33
Soudan.....	Livres sterling.....	9 968,85
Suède.....	Couronnes.....	260 617,76
Suisse.....	Francs.....	269 100,00
Tchécoslovaquie.....	Couronnes.....	34 722,22
Thaïlande.....	Contribution en nature (riz).....	78 575,89
Tunisie.....	Dollars des E.-U.....	8 160,00
Turquie.....	Livres.....	194 444,44
Union des Républiques socialistes soviétiques.....	Roubles.....	500 000,00
Union sud-africaine.....	Dollars des E.-U.....	23 000,00
Yougoslavie.....	Dinars.....	200 000,00
TOTAL		<u>21 517 167,82</u>

## Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allo

	Allocations		
	Soldes au 1.1.1960 (dollars)	Autorisées en 1960 (dollars)	Total pour 1960 et années suivantes (dollars)
RÉGIONS ET PAYS ASSISTÉS			
<i>Afrique</i>			
Afrique-Equatoriale française <sup>a</sup> .....	24 681,20	(53 996,46)	(29 315,26)
Afrique-Occidentale française, Cameroun et Togo <sup>a</sup> .....	207 031,13	(92 016,79)	115 014,34
Algérie (départ. français d'Algérie et du Sahara)...	8 232,02	—	8 232,02
Bassoutoland.....	—	28 000,00	28 000,00
Cameroun.....	204 484,04	7 500,00	301 984,04
Congo (Brazzaville).....	6 874,48	—	6 874,48
Congo (Léopoldville).....	—	536 000,00	536 000,00
Côte-d'Ivoire.....	—	108 000,00	108 000,00
Dahomey.....	128 000,00	18 000,00	146 000,00
Gabon.....	43 192,34	—	43 192,34
Gambie.....	28 037,94	—	28 037,94
Ghana.....	187 831,24	116 932,80	304 764,04
Guinée.....	74 251,00	—	74 251,00
Haute-Volta.....	35 921,26	187 000,00	222 921,26
Kénya.....	202 989,99	393 000,00	595 989,99
Libéria.....	18 915,27	151 274,73	170 190,00
Madagascar.....	84 000,00	116 000,00	200 000,00
Mali.....	16 322,03	36 000,00	52 322,03
Maroc.....	232 045,44	295 300,00	527 345,44
Maurice (île).....	2 945,15	55 000,00	57 945,15
Mauritanie.....	—	31 000,00	31 000,00
Niger.....	2 400,07	13 000,00	15 400,07
Nigéria.....	482 877,54	284 000,00	766 877,54
Nyassaland.....	8 307,39	(8 307,09)	—
Ouganda.....	196 249,88	190 500,00	386 749,88
République centrafricaine.....	23 691,47	—	23 691,47
Rhodésie du Nord.....	14 341,25	(12 000,00)	2 341,25
Sénégal.....	22 337,07	106 500,00	128 837,07
Sierra Leone.....	24 149,69	—	24 149,69
Tanganyika sous administration du Royaume-Uni.....	121 484,63	90 000,00	211 484,63
Tchad.....	14 780,86	—	14 780,86
Togo.....	56 000,00	—	56 000,00
Tunisie.....	356 984,46	207 000,00	563 984,46
Zanzibar.....	61 079,16	—	61 079,16
TOTAL pour la région	2 980 437,70	2 803 687,19	5 784 124,89
<i>Amérique</i>			
Argentine.....	31 392,37	285 000,00	316 392,37
Bolivie.....	143 867,66	161 000,00	304 867,66
Brésil.....	1 190 712,51	275 456,75	1 466 169,26
Chili.....	238 816,29	351 954,72	590 771,01
Colombie.....	642 114,57	857 583,15	1 499 697,72
Costa Rica.....	19 932,58	134 100,00	154 032,58
Cuba.....	—	132 000,00	132 000,00
Equateur.....	234 461,72	509 508,83	743 970,55
Guatemala.....	237 852,11	343 212,50	581 064,61
Guyane britannique.....	65 060,34	80 000,00	145 060,34
Guyane française (départ. français).....	2 075,06	12,53	2 087,59
Haïti.....	140 014,30	122 000,00	262 014,30
Honduras.....	414 130,07	264 917,96	679 048,03
Honduras britannique.....	50 373,51	16 822,47	67 195,98
Iles Vierges britanniques.....	2 585,57	—	2 585,57

## cations de l'exercice terminé le 31 décembre 1960

## Dépenses

<i>Fournitures et matériel (dollars)</i>	<i>Bourses de perfection- nement (dollars)</i>	<i>Personnel des programmes (dollars)</i>	<i>Services divers (dollars)</i>	<i>Total (dollars)</i>	<i>Solde d'allocations au 31.12.1960 (dollars)</i>
(37 878,64)	—	—	—	(37 878,64)	8 563,38
20 078,66	—	—	—	20 078,66	94 935,68
1 502,56	—	—	—	1 502,56	6 729,46
19 213,70	—	—	—	19 213,70	8 786,30
137 714,85	—	—	—	137 714,85	164 269,19
1 425,55	—	—	—	1 425,55	5 448,93
507 775,79	—	—	—	507 775,79	28 224,21
7 459,61	—	—	—	7 459,61	100 540,39
33 860,39	—	—	—	33 860,39	112 139,61
10 958,34	—	—	—	10 958,34	32 234,00
15 304,83	—	—	—	15 304,83	12 733,11
81 778,02	—	—	—	81 778,02	222 986,02
15 437,89	—	—	—	15 437,89	58 813,11
38 563,90	—	—	—	38 563,90	184 357,36
171 731,98	8 134,00	—	—	179 865,98	416 124,01
63 060,91	—	—	—	63 060,91	107 129,09
57 277,41	—	—	—	57 277,41	142 722,59
13 945,21	—	—	—	13 945,21	38 376,82
269 653,51	15 476,07	—	—	285 129,58	242 215,86
36 542,90	—	—	—	36 542,90	21 402,25
11 765,12	—	—	—	11 765,12	19 234,88
419,59	—	—	—	419,59	14 980,48
242 634,72	—	—	—	242 634,72	524 242,82
572,17	—	—	—	572,17	(572,17)
133 477,46	9 347,16	—	—	142 824,62	243 925,26
6 711,16	—	—	—	6 711,16	16 980,31
560,82	—	—	—	560,82	1 780,43
25 017,40	407,40	—	—	25 424,80	103 412,27
6 087,82	—	—	—	6 087,82	18 061,87
51 393,92	—	—	—	51 393,92	160 090,71
5 951,83	—	—	—	5 951,83	8 829,03
41 457,32	—	—	—	41 457,32	14 542,68
278 523,61	6 161,05	—	—	284 684,66	279 299,80
47 950,37	—	—	—	47 950,37	13 128,79
<u>2 317 930,68</u>	<u>39 525,68</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>2 357 456,36</u>	<u>3 426 668,53</u>
158 570,63	—	—	—	158 570,63	157 821,74
170 628,00	—	—	—	170 628,00	134 239,66
337 466,03	1 783,60	—	—	339 249,63	1 126 919,63
345 149,88	7 285,33	—	—	352 435,21	238 335,80
436 794,22	10 888,73	—	—	447 682,95	1 052,014,77
70 880,84	4 542,16	—	—	75 423,00	78 609,58
84 439,69	—	—	—	84 439,69	47 560,31
259 533,51	1 000,00	—	—	260 533,51	483 437,04
365 911,27	—	3 209,88	—	369 121,15	211 943,46
9 392,33	—	—	—	9 392,33	135 668,01
—	—	—	—	—	2 087,59
26 636,12	—	—	—	26 636,12	235 378,18
313 677,90	7 822,10	—	—	321 500,00	357 548,03
13 677,02	241,80	—	—	13 918,82	53 277,16
—	—	—	—	—	2 585,57

## Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allo

	Allocations		
	Soldes au 1.1.1960 (dollars)	Autorisées en 1960 (dollars)	Total pour 1960 et années suivantes (dollars)
RÉGIONS ET PAYS ASSISTÉS (suite)			
Amérique (suite)			
Indes occidentales:			
Antigua.....	1 990,67	—	1 990,67
Barbade.....	22 664,78	—	22 664,78
Dominique.....	19 259,82	(9,48)	19 250,34
Grenade.....	23 608,05	—	23 608,05
Jamaïque.....	337 161,73	42 000,00	379 161,73
Montserrat.....	5 025,15	—	5 025,15
Saint-Christophe-Nièves-Anguilla.....	18 886,62	(94,81)	18 791,81
Sainte-Lucie.....	15 880,52	—	15 880,52
Saint-Vincent.....	13 766,04	—	13 766,04
Trinité et Tobago.....	98 022,82	69 000,00	167 022,82
Turques et Caïques (îles).....	2 682,50	—	2 682,50
Mexique.....	453 318,61	1 754 000,00	2 207 318,61
Nicaragua.....	(12 544,10)	321 000,00	308 455,90
Panama.....	16 787,47	260 000,00	276 787,47
Paraguay.....	145 963,03	469 000,00	614 963,03
Pérou.....	412 961,07	462 626,20	875 587,27
République Dominicaine.....	18 005,69	174 591,88	192 597,57
Salvador.....	209 258,70	250 656,00	459 914,70
Surinam.....	52 940,08	19 000,00	71 940,08
Uruguay.....	40 129,62	71 000,00	111 129,62
Venezuela.....	3 222,44	(3 222,44)	—
Cycle d'étude régional sur la nutrition.....	10 500,00	30 000,00	40 500,00
TOTAL pour la région	5 322 879,97	7 453 116,26	12 775 996,23
Asie			
Afghanistan.....	23 002,93	493 597,73	516 600,66
Birmanie.....	376 297,42	800 206,18	1 176 503,60
Bornéo du Nord.....	43 465,33	44 501,32	87 966,65
Cambodge.....	44 661,60	10 428,06	55 089,66
Ceylan.....	143 816,68	14 272,92	158 089,60
Chine continentale.....	1 536 109,46	—	1 536 109,46
Chine (Taïwan).....	136 001,95	286 000,00	422 001,95
Corée.....	1 641,25	109,32	1 750,57
Fédération de Malaisie.....	12 802,52	136 000,00	148 802,52
Hong-kong.....	6 579,58	(1 528,79)	5 050,79
Inde.....	8 229 426,41	2 594 844,61	10 824 271,02
Indonésie.....	1 152 095,74	684 000,00	1 836 095,74
Japon.....	258 326,84	—	258 326,84
Laos.....	—	19 000,00	19 000,00
Nouvelle-Guinée néerlandaise <sup>b</sup> .....	48 625,82	11 031,26	59 657,08
Nouvelles-Hébrides.....	328,58	(328,58)	—
Pakistan.....	909 520,33	627 655,88	1 537 176,21
Philippines.....	687 917,20	297 445,37	985 362,57
République du Viet-Nam.....	41 838,69	93 000,00	134 838,69
Salomon (îles).....	(557,50)	929,45	371,95
Sarawak.....	14 323,46	12 500,00	26 823,46
Singapour.....	16 775,17	(1 000,00)	15 775,17
Thaïlande.....	452 100,98	323 500,00	775 600,98
Groupe régional d'enquête sur la tuberculose.....	25 793,22	—	25 793,22
TOTAL pour la région	14 160 893,66	6 446 164,73	20 607 058,39

## cations de l'exercice terminé le 31 décembre 1960 (suite)

## Dépenses

<i>Fournitures et matériel (dollars)</i>	<i>Bourses de perfection- nement (dollars)</i>	<i>Personnel des programmes (dollars)</i>	<i>Services divers (dollars)</i>	<i>Total (dollars)</i>	<i>Soldes d'allocations au 31.12.1960 (dollars)</i>
8 035,57	—	—	—	8 035,57	(6 044,90)
2 574,70	—	—	—	2 574,70	20 090,08
6 811,16	—	—	—	6 811,16	12 439,18
7 050,73	—	—	—	7 050,73	16 557,32
125 021,76	—	—	—	125 021,76	254 139,97
2 471,17	—	—	—	2 471,17	2 553,98
9 539,03	—	—	—	9 539,03	9 252,78
7 371,38	—	—	—	7 371,38	8 509,14
8 570,92	—	—	—	8 570,92	5 195,12
99 138,53	—	—	—	99 138,53	67 884,29
1 682,16	—	—	—	1 682,16	1 000,34
1 171 110,33	11 341,44	—	—	1 182 451,77	1 021 866,84
151 982,33	—	—	—	151 982,33	156 473,57
91 683,26	—	—	—	91 683,26	185 104,21
229 878,67	7 410,88	—	—	237 289,55	377 673,48
537 302,25	—	—	—	537 302,25	338 285,02
143 633,88	—	—	—	143 633,88	48 963,69
290 151,18	—	—	—	290 151,18	169 763,52
44 985,86	—	—	—	44 985,86	26 954,22
18 118,70	—	—	—	18 118,70	93 010,92
—	—	—	—	—	—
—	11 137,71	—	—	11 137,71	29 362,29
5 549 871,01	63 453,75	3 209,88	—	5 616 534,64	7 159 461,59
404 190,67	—	—	—	404 190,67	112 409,99
870 764,58	4 043,70	—	—	874 808,28	301 695,32
32 504,18	—	—	—	32 504,18	55 462,47
16 563,74	—	—	—	16 563,74	38 525,92
4 027,98	—	—	—	4 027,98	154 061,62
—	—	—	—	—	1 536 109,46
252 125,32	—	—	—	252 125,32	169 876,63
724,64	—	—	—	724,64	1 025,93
20 603,91	—	—	—	20 603,91	128 198,61
4 016,29	—	—	—	4 016,29	1 034,50
2 049 376,67	43 079,18	191,14	105 000,00	2 197 646,99	8 626 624,03
492 591,85	930,75	—	—	493 522,60	1 342 573,14
169 460,81	—	—	—	169 460,81	88 866,03
—	—	—	—	—	19 000,00
33 439,61	—	—	—	33 439,61	26 217,47
—	—	—	—	—	—
386 119,80	2 169,80	—	—	388 289,60	1 148 886,61
535 566,86	11 054,80	—	—	546 621,66	438 740,91
13 972,82	—	—	—	13 972,82	120 865,87
325,90	—	—	—	325,90	46,05
2 261,65	—	—	—	2 261,65	24 561,81
6 713,48	—	—	—	6 713,48	9 061,69
184 311,87	29 476,73	5 903,15	—	219 691,75	555 909,23
22 220,79	—	—	—	22 220,79	3 572,43
5 501 883,42	90 754,96	6 094,29	105 000,00	5 703 732,67	14 903 325,72

## Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allo

RÉGIONS ET PAYS ASSISTÉS ( <i>fin</i> )	Allocations		Total pour 1950 et années suivantes (dollars)
	Soldes au 1.1.1960 (dollars)	Autorisées en 1960 (dollars)	
<i>Europe</i>			
Autriche.....	2 871,22	(2 871,22)	—
Espagne.....	223 880,34	404 267,57	628 147,91
Grèce.....	75 361,45	200 000,00	275 361,45
Italie.....	54 672,32	36 660,29	91 332,61
Pologne.....	724 300,91	173 619,44	897 920,35
Yougoslavie.....	443 397,86	552 393,78	995 791,64
TOTAL pour la région	1 524 484,10	1 364 069,86	2 888 553,96
<i>Méditerranée orientale</i>			
Aden.....	13 517,83	59 000,00	72 517,83
Ethiopie.....	197 494,81	220 500,00	417 994,81
Irak.....	123 570,31	313 371,52	436 941,83
Iran.....	525 100,61	959 479,22	1 484 579,83
Israël.....	299 345,02	—	299 345,02
Jordanie.....	490 741,79	373 000,00	863 741,79
Liban.....	5 575,84	11 321,07	16 896,91
Libye.....	114 663,24	50 500,00	165 163,24
République arabe unie (région méridionale (Egypte))	105 144,31	360 550,08	465 694,39
(région septentrionale (Syrie))	720 566,85	152 486,46	873 053,31
Somalie.....	114 364,83	76 734,93	191 099,76
Soudan.....	34 600,92	103 000,00	137 600,92
Turquie.....	651 574,50	1 245 000,00	1 896 574,50
Groupe régional d'enquête sur la tuberculose....	31 527,81	—	31 527,81
TOTAL pour la région	3 427 788,67	3 924 943,28	7 352 731,95
Dépenses non réparties.....	(1 309 068,25)	—	(1 309 068,25)
TOTAL POUR TOUTES LES RÉGIONS	26 107 415,85	21 991 981,32	48 099 397,17
<i>ASSISTANCE GÉNÉRALE</i>			
Mise au point d'aliments riches en protéines pour les enfants.....	217 818,50	—	217 818,50
Bourses de perfectionnement — Centre de formation de Calcutta.....	26 305,46	—	26 305,46
Personnel de nutrition et Conférence sur la mal-nutrition.....	248 176,56	541 657,09	789 833,65
Enquête sur la formation et assistance pour l'élaboration de programmes.....	—	43 000,00	43 000,00
Centre international de l'enfance (Paris).....	343 644,71	300 000,00	643 644,71
Capsules de vitamines et frais de transport du lait..	—	2 220 000,00	2 220 000,00
Services d'exécution.....	2 298 228,86	1 257 611,14	3 555 840,00
DÉPENSES D'ADMINISTRATION.....	1 895 092,45	922 277,55	2 817 370,00
TOTAL GÉNÉRAL	31 136 682,39	27 276 527,10	58 413 209,49

\* Ajustement d'allocations faites avant 1959.

b Il existe un différend, en ce qui concerne le statut politique de ce territoire, entre



D (fin)

cations de l'exercice terminé le 31 décembre 1960 (fin)

Dépenses

<i>Fournitures et matériel (dollars)</i>	<i>Bourses de perfection- nement (dollars)</i>	<i>Personnel des programmes (dollars)</i>	<i>Services divers (dollars)</i>	<i>Total (dollars)</i>	<i>Soldes d'allocations au 31.12.1960 (dollars)</i>
—	—	—	—	—	—
97 733,29	—	—	—	97 733,29	530 414,62
62 867,31	—	—	—	62 867,31	212 494,14
37 093,06	—	—	—	37 093,06	54 239,55
467 132,92	4 237,71	—	—	471 370,63	426 549,72
150 981,18	—	210,00	—	151 191,18	844 600,46
<u>815 807,76</u>	<u>4 237,71</u>	<u>210,00</u>	<u>—</u>	<u>820 255,47</u>	<u>2 068 298,49</u>
18 703,71	1 109,77	—	—	19 813,48	52 704,35
124 765,11	11 581,84	—	—	136 346,95	281 647,86
239 379,79	—	—	—	239 379,79	197 562,04
1 017 631,32	1 703,33	105,84	—	1 019 440,49	465 139,34
24 505,50	2 695,56	—	—	27 201,06	272 143,96
303 049,14	—	3 879,03	—	306 928,17	556 813,62
6 937,12	—	—	—	6 937,12	9 959,79
22 211,51	1 309,94	—	—	23 521,45	141 641,79
396 386,23	—	—	—	396 386,23	69 308,16
100 307,29	4 440,26	—	—	104 747,55	768 305,76
76 323,68	5 196,22	—	—	81 519,90	109 579,86
69 883,79	—	—	—	69 883,79	67 717,13
1 613 698,35	—	—	—	1 613 698,35	282 876,15
19 433,75	—	—	—	19 433,75	12 094,06
<u>4 033 216,29</u>	<u>28 036,92</u>	<u>3 984,87</u>	<u>—</u>	<u>4 065 238,08</u>	<u>3 287 493,87</u>
<u>(156 367,61)</u>	<u>9 627,64</u>	<u>62 932,21</u>	<u>—</u>	<u>(83 807,76)</u>	<u>(1 225 260,49)</u>
<u>18 062 341,55</u>	<u>235 636,66</u>	<u>76 431,25</u>	<u>105 000,00</u>	<u>18 479 409,46</u>	<u>29 619 987,71</u>
4 826,13	—	—	30 312,66	35 138,79	182 679,71
—	8 463,14	—	—	8 463,14	17 842,32
5 111,53	10 458,95	68 830,75	—	84 401,23	705 432,42
—	—	16 848,24	—	16 848,24	26 151,76
—	—	—	343 644,71	343 644,71	300 000,00
—	—	—	—	—	2 220 000,00
—	—	—	2 280 022,72	2 280 022,72	1 275 817,28
—	—	—	1 758 640,16	1 758 640,16	1 058 729,84
<u>18 072 279,21</u>	<u>254 558,75</u>	<u>162 110,24</u>	<u>4 517 620,25</u>	<u>23 006 568,45</u>	<u>35 406 641,04</u>

le Gouvernement indonésien et le Gouvernement néerlandais.



## Deuxième partie

### FONDS DES CARTES DE VŒUX DU FISE

Année	Nombre de cartes	Montant en francs	Montant en francs
1950	14	14.0	14.0
1951	15	15.0	15.0
1952	16	16.0	16.0
1953	17	17.0	17.0
1954	18	18.0	18.0
1955	19	19.0	19.0
1956	20	20.0	20.0
1957	21	21.0	21.0
1958	22	22.0	22.0
1959	23	23.0	23.0
1960	24	24.0	24.0
1961	25	25.0	25.0
1962	26	26.0	26.0
1963	27	27.0	27.0
1964	28	28.0	28.0
1965	29	29.0	29.0
1966	30	30.0	30.0
1967	31	31.0	31.0
1968	32	32.0	32.0
1969	33	33.0	33.0
1970	34	34.0	34.0
1971	35	35.0	35.0
1972	36	36.0	36.0
1973	37	37.0	37.0
1974	38	38.0	38.0
1975	39	39.0	39.0
1976	40	40.0	40.0
1977	41	41.0	41.0
1978	42	42.0	42.0
1979	43	43.0	43.0
1980	44	44.0	44.0
1981	45	45.0	45.0
1982	46	46.0	46.0
1983	47	47.0	47.0
1984	48	48.0	48.0
1985	49	49.0	49.0
1986	50	50.0	50.0
1987	51	51.0	51.0
1988	52	52.0	52.0
1989	53	53.0	53.0
1990	54	54.0	54.0
1991	55	55.0	55.0
1992	56	56.0	56.0
1993	57	57.0	57.0
1994	58	58.0	58.0
1995	59	59.0	59.0
1996	60	60.0	60.0
1997	61	61.0	61.0
1998	62	62.0	62.0
1999	63	63.0	63.0
2000	64	64.0	64.0
2001	65	65.0	65.0
2002	66	66.0	66.0
2003	67	67.0	67.0
2004	68	68.0	68.0
2005	69	69.0	69.0
2006	70	70.0	70.0
2007	71	71.0	71.0
2008	72	72.0	72.0
2009	73	73.0	73.0
2010	74	74.0	74.0
2011	75	75.0	75.0
2012	76	76.0	76.0
2013	77	77.0	77.0
2014	78	78.0	78.0
2015	79	79.0	79.0
2016	80	80.0	80.0
2017	81	81.0	81.0
2018	82	82.0	82.0
2019	83	83.0	83.0
2020	84	84.0	84.0
2021	85	85.0	85.0
2022	86	86.0	86.0
2023	87	87.0	87.0
2024	88	88.0	88.0
2025	89	89.0	89.0
2026	90	90.0	90.0
2027	91	91.0	91.0
2028	92	92.0	92.0
2029	93	93.0	93.0
2030	94	94.0	94.0
2031	95	95.0	95.0
2032	96	96.0	96.0
2033	97	97.0	97.0
2034	98	98.0	98.0
2035	99	99.0	99.0
2036	100	100.0	100.0



# RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 JANVIER 1961

1. Les états financiers du Fonds des cartes de vœux du FISE pour l'exercice terminé le 31 janvier 1961 sont joints au présent rapport. Ces états sont les suivants:

- I. — Etat de l'actif et du passif au 31 janvier 1961;
- II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 janvier 1961;
- III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice terminé le 31 janvier 1961.

2. Le Fonds des cartes de vœux met en vente, pour la période des fêtes, des cartes conçues par des artistes contemporains éminents. Non seulement il fait connaître le FISE aux habitants de nombreux pays, mais en même temps il lui procure des ressources. On choisit les artistes d'après leur réputation nationale ou internationale et les compositions portent sur des sujets de caractère international. Les ventes de cartes de vœux se font surtout grâce à l'envoi de brochures à des particuliers, aux efforts des comités nationaux et d'autres organismes bénévoles, et à la publicité faite dans la presse et les périodiques, ainsi qu'à la radio et à la télévision des divers pays. Au cours de la dernière campagne, 11 nouveaux modèles de cartes illustrées par six artistes ont été mis en vente. Une carte spéciale à 25 cents a été mise en vente aux Etats-Unis, au Canada et au Royaume-Uni; pendant la campagne, environ 460 000 cartes ont été vendues. La production de cartes de correspondance (qui ne portent pas de formules de vœux) donne au FISE la possibilité de s'assurer un revenu régulier pendant toute l'année.

3. Pendant l'année considérée, le Fonds des cartes de vœux a publié un ouvrage intitulé *The Children Come Running*. Cet ouvrage contient des reproductions de plusieurs modèles de cartes de vœux que le FISE a mises en vente au cours des années et le texte, rédigé partie en vers et partie en prose et à titre gracieux, est l'œuvre de Mlle Elisabeth Coatsworth, auteur bien connu de nombreux livres d'enfants. La publication a été financée conjointement par le Fonds des cartes de vœux et le Fonds spécial du FISE pour les activités d'information; les bénéfices ont été répartis également entre eux (voir par. 14, alin. a). Le livre s'est surtout vendu aux Etats-Unis.

4. Grâce à une publicité accrue et à des campagnes organisées dans le monde entier, le volume des ventes de cartes de vœux du FISE a augmenté d'année en année. Le tableau ci-après donne le nombre de cartes vendues, les recettes brutes, les dépenses et les recettes nettes des trois derniers exercices:

Tableau 1

	Nombre de cartes vendues	Recettes brutes (dollars)	Dépenses (dollars)	Recettes nettes (dollars)
1958.....	10 898 000	1 171 815	511 003	660 812
1959.....	14 166 000	1 258 906	489 014	769 892
1960.....	17 408 000	1 560 652 <sup>a</sup>	541 555 <sup>b</sup>	1 019 097

<sup>a</sup> Ce chiffre comprend des recettes brutes de 49 692 dollars provenant de la vente de l'ouvrage intitulé *The Children Come Running*.

<sup>b</sup> Ce chiffre comprend une dépense de 26 234 dollars afférente à la publication de l'ouvrage susmentionné.

5. Comme les années précédentes, on a élargi la diffusion géographique des ventes. Le tableau ci-après donne le pourcentage des ventes dans les pays où elles ont été le plus actives et dans les autres pays et régions; il indique également le pourcentage d'augmentation par rapport à 1959:

Tableau 2

	1958		1959		1960		
	Nombre de cartes vendues	Pour- centage du total des ventes	Nombre de cartes vendues	Pour- centage du total des ventes	Nombre de cartes vendues	Pour- centage du total des ventes	Pour- centage d'augmen- tation en 1960 par rapport à 1959
Etats-Unis d'Amérique.....	5 173 753	47,5	6 270 895	44,2	7 154 630	41,1	14,1
Royaume-Uni de Grande-Bre- tagne et d'Irlande du Nord...	1 618 495	14,9	2 012 664	14,2	2 074 600	11,9	3,1
Autres pays européens.....	2 316 565	21,2	3 169 598	22,4	4 296 732	24,7	35,6
Canada.....	792 446	7,3	1 200 000	8,5	1 826 890	10,5	52,2
Afrique et Méditerranée orientale	108 243	1,0	140 779	1,0	216 567	1,2	53,8
Asie.....	448 907	4,1	576 871	4,1	803 866	4,6	39,3
Australie et Nouvelle-Zélande...	230 790	2,1	500 630	3,5	643 050	3,7	28,4
Mexique, Amérique centrale et Amérique du Sud.....	209 013	1,9	294 247	2,1	391 975	2,3	33,2
TOTAL	10 898 212	100,0	14 165 684	100,0	17 408 250	100,0	22,9

## Actif et passif

### ACTIF

6. Le disponible en banque était de 4 779 dollars.
7. Les placements se présentaient sous la forme d'un dépôt de 900 000 dollars dans un compte en banque portant intérêt à 3 pour 100.
8. Les sommes à recevoir atteignaient 779 845 dollars, dont 501 387 dollars au titre des ventes de cartes et 78 458 dollars représentant d'autres sommes dues au Fonds. Ces sommes comprenaient des dépenses réglées d'avance (33 819 dollars) au titre de la campagne de 1961 et une somme de 44 639 dollars due par divers débiteurs. Jusqu'au mois de mai 1961, 314 639 dollars avaient été encaissés.

### PASSIF

9. Les sommes à payer et autres dépenses non réglées s'élevaient à 113 227 dollars, qui se répartissaient de la façon suivante:
- a) Dépenses du FISE pour le compte du Fonds des cartes de vœux pendant le mois janvier 1961 (62 099 dollars), remboursées au FISE après le 31 janvier 1961;
  - b) Sommes dues au titre de droits et de taxes (14 302 dollars);
  - c) Sommes dues au personnel au titre de l'impôt sur le revenu (4 364 dollars);
  - d) Sommes dues à divers créanciers (32 462 dollars), dont 30 476 dollars au titre des dépenses de production et autres frais.
10. L'excédent de l'actif sur le passif s'élevait à 1 571 397 dollars, dont 532 000 dollars représentant le capital (fonds de roulement) reporté de la campagne de 1959 et 1 019 097 dollars représentant le bénéfice net de la dernière campagne. D'ordre du Directeur général, une somme de 900 172 dollars a été virée, en mai 1961, à la masse commune des fonds du FISE, le solde, soit 671 225 dollars, devant servir de capital (fonds de roulement) pour le lancement de la campagne de 1961.

### Fonds de roulement et virement à la masse commune du FISE

11. A sa session de septembre 1959, le Conseil d'administration, sur la recommandation du Comité du budget d'administration, a autorisé le Directeur général à financer le budget approuvé du Fonds des cartes de vœux sur le bénéfice net de la campagne de l'année précédente et à virer à la masse commune du FISE tout solde restant en caisse sur le montant du budget autorisé. Le Conseil a également accepté que la même méthode soit appliquée les années suivantes<sup>1</sup>.

12. Le tableau ci-après indique le montant du Fonds de roulement au début de l'exercice financier, les recettes nettes, les virements à la masse commune du FISE et le montant du Fonds de roulement pour la campagne suivante:

Tableau 3

<i>Campagnes</i>	<i>Fonds de roulement au début de l'exercice (1) (dollars)</i>	<i>Recettes nettes (2) (dollars)</i>	<i>Excédent de l'actif sur le passif en fin d'exercice [total des col. (1) et (2)] (3) (dollars)</i>	<i>Virement à la masse commune du FISE<sup>a</sup> (4) (dollars)</i>	<i>Fonds de roulement pour l'exercice suivant (5) (dollars)</i>
1958.....	264 174	660 812	924 986	400 000	524 986
1959.....	524 986	769 892	1 294 878	742 578	552 300
1960.....	552 300	1 019 097	1 571 397	900 172	671 225
1961.....	671 225	—	—	—	—

<sup>a</sup> Ces sommes apparaissent dans les comptes du FISE sous la rubrique "Recettes accessoires" pour l'année civile suivante.

### Recettes et dépenses

#### RECETTES

13. *Ventes de cartes.* — Au cours de la campagne de 1960, 17 408 250 cartes ont été vendues dans l'ensemble du monde, ce qui a rapporté 1 492 540 dollars. C'est aux Etats-Unis (7 154 630 cartes) et au Royaume-Uni (2 074 600 cartes) que les ventes de cartes ont été les plus importantes. Les ventes ont aussi augmenté dans d'autres pays ou régions, comme l'indique le tableau qui figure plus haut au paragraphe 5. Comme les années précédentes, c'est le Comité des Etats-Unis pour le FISE qui a pris en charge la vente des cartes aux Etats-Unis et au Canada (où 1 589 000 cartes ont été vendues) par l'Association canadienne pour les Nations Unies. Le bénéfice net des ventes au Canada a été de 98 696 dollars. Dans le nombre des cartes vendues au Canada sont comprises 1 013 900

<sup>1</sup> E/ICEF/391/Rev.1, par. 497.

cartes qui ont été consignées par le Fonds des cartes de vœux. Les dispositions prises pour la vente des cartes ont varié selon les pays: dans certains, la vente était assurée par les comités nationaux moyennant une commission et, dans d'autres, directement par le Fonds des cartes de vœux. L'aide efficace des comités nationaux et d'innombrables organisations bénévoles du monde entier contribue beaucoup au succès des campagnes.

14. *Autres recettes* (68 112 dollars). — Ces recettes se répartissent ainsi:

a) Vente de l'ouvrage *The Children Come Running* (49 692 dollars) (voir par. 3);

b) Placements (11 883 dollars);

c) Produit de l'impôt sur les traitements et salaires du personnel (3 191 dollars), bénéfice net rapporté par les insertions imprimées sur les cartes (3 507 dollars), autres recettes accessoires (794 dollars); de ce total de 7 492 dollars il faut déduire 955 dollars représentant le montant de la perte que le FISE a subie en raison d'une baisse des taux de change sur des sommes qu'il aurait dû recevoir pour la campagne de 1959, mais qui n'ont été payées qu'en 1960.

#### DÉPENSES

15. Les dépenses de la campagne de 1960 se sont élevées à 541 555 dollars, comme l'indique l'état des recettes et des dépenses qui figure à la page 44. Le tableau 4 présente, à des fins comparatives, le montant des dépenses pour les trois années 1958, 1959 et 1960. Il convient de noter que, dans ce tableau, le chiffre indiqué pour les frais de production en 1960 ne comprend pas une somme de 26 234 dollars afférente à la publication de l'ouvrage intitulé *The Children Come Running* (voir par. 3). Le Comité des Etats-Unis pour le FISE a pris à sa charge tous les frais de distribution des cartes aux Etats-Unis. C'est pour cette raison que le tableau fait apparaître une diminution sensible des dépenses de personnel et de publicité et des dépenses diverses en 1959 et 1960. D'autre part, le produit des ventes de cartes aux Etats-Unis (657 120 dollars) est un montant net, c'est-à-dire que la commission sur la vente des cartes est déduite. En 1960, le nombre total des cartes imprimées a été de 16 052 426 (dont la moitié aux Etats-Unis et l'autre moitié au Danemark et en Suisse) contre 17 876 498 en 1959. La production des modèles de 1960 a été réduite au minimum, car certains modèles de 1959 ont été de nouveau mis en vente; 4 millions environ de ces anciens modèles se sont vendus pendant la campagne en question.

Tableau 4

	Campagne de 1960 (15 581 360 cartes vendues <sup>a</sup> )		Campagne de 1959 (13 502 392 cartes vendues <sup>a</sup> )		Campagne de 1958 (10 235 966 cartes vendues <sup>a</sup> )	
	Total des dépenses (dollars)	Coût unitaire (cents)	Total des dépenses (dollars)	Coût unitaire (cents)	Total des dépenses (dollars)	Coût unitaire (cents)
Personnel.....	91 776	0,59	90 698	0,67	130 749	1,28
Production.....	261 269 <sup>b</sup>	1,68	261 366	1,94	178 747	1,74
Publicité et dépenses diverses <sup>c</sup>	162 276	1,04	136 950	1,01	201 507	1,97
DÉPENSES TOTALES	515 321 <sup>b</sup>	3,31	489 014	3,62	511 003	4,99

<sup>a</sup> Non compris les ventes au Canada.

<sup>b</sup> Après déduction du coût de production de l'ouvrage intitulé *The Children Come Running* (26 234 dollars).

<sup>c</sup> Y compris le transport, l'impression des brochures, etc. (voir l'état des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice financier terminé le 31 janvier 1961, art. III).

#### Stocks

16. Comme le montrent les tableaux 1 et 2, les ventes ont sensiblement augmenté au cours des années. La diffusion des cartes dans un nombre croissant de pays et la multiplication constante des points de vente font que des stocks importants se trouvent répartis dans le monde entier. Au 31 janvier 1961, ces stocks s'élevaient au total à 10 539 346 cartes (contre 10 292 511 au 31 janvier 1960), la plus grande partie se trouvant en Europe et aux Etats-Unis. Les pertes en cours de transport, les livraisons incomplètes et les distributions gratuites (échantillons) ont porté au total sur 85 180 cartes (soit moins de 1 pour 100 du total des cartes mises en vente); 139 051 cartes d'un stock ancien (endommagées et donc invendables) ont été détruites. Les stocks existant au 31 janvier 1961 sont évalués à 97 000 dollars (coût moyen de production moins la dépréciation). Un stock de 15 400 exemplaires de l'ouvrage intitulé *The Children Come Running* est évalué à 8 000 dollars (coût de production). La valeur des stocks (105 000 dollars) est indiquée dans une note qui figure au bas de l'état de l'actif et du passif.

## Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes

17. A sa session de juin 1959, le Comité du budget d'administration a approuvé pour le Fonds des cartes de vœux un budget de 552 300 dollars (brut) pour 1960 et a autorisé le Directeur général à engager des dépenses supplémentaires jusqu'à concurrence de 10 pour 100 du budget brut, au cas où il aurait à faire face à une hausse imprévue des frais de production et de distribution<sup>2</sup>. Les prévisions budgétaires de 1960 présupposaient une production de 17 millions de cartes et des ventes de 14 à 16 millions. Les dépenses engagées au cours de l'exercice se sont élevées à 541 555 dollars, laissant un solde non engagé de 10 745 dollars, qui a été annulé.

18. Le personnel permanent du Fonds des cartes de vœux comprend 13 fonctionnaires, dont cinq à New York et huit en Europe (Londres et Paris). Pendant la période de vente, le Fonds emploie des agents temporaires en Europe et dans d'autres bureaux extérieurs où le volume des ventes l'exige.

8 mai 1961.

*Le Directeur général,*  
(Signé) Maurice PATE

---

<sup>2</sup> E/ICEF/L. 1230, par. 34.



**ETATS FINANCIERS**  
**DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 JANVIER 1961**

**I. — Etat de l'actif et du**  
(Equivalent en dollars)

**ACTIF**

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
Encaisse et disponible en banque.....		4 779,82
Placements.....		900 000,00
<b>Sommes à recevoir:</b>		
<b>Ventes de cartes:</b>		
A recevoir des bureaux extérieurs du FISE.....	78 028,78	
A recevoir de l'Association canadienne pour les Nations Unies.....	98 696,31	
A recevoir d'autres comités nationaux et du Comité des Etats-Unis pour le FISE	77 442,09	
A recevoir des dépositaires.....	447 219,39	
	<u>701 386,57</u>	
<b>Divers:</b>		
Dépenses réglées d'avance.....	33 819,16	
Divers.....	44 638,85	
	<u>78 458,01</u>	779 844,58
		<u>1 684 624,40</u>

NOTE. — La valeur des cartes et des livres en stock, estimée à 105 000 dollars, n'est pas comptée dans l'actif indiqué ci-dessus.

**CERTIFIÉ EXACT:**

Le Contrôleur,  
(Signé) Stanley SROKA

**ATTESTATION**

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément à nos  
cessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le

**passif au 31 janvier 1961**

*des Etats-Unis)*

**PASSIF**

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
Sommes à payer et autres dépenses non réglées.....		113 227,13
Excédent de l'actif sur le passif:		

Solde au 1er février 1960.....	1 294 878,35	
Moins: virement au FISE.....	742 578,35	
	<u>552 300,00</u>	

<i>A ajouter:</i> excédent des recettes sur les dépenses pendant l'exercice terminé le 31 janvier 1961 (voir état des recettes et dépenses).....	1 019 097,27	1 571 397,27
	<u>1 019 097,27</u>	<u>1 684 624,40</u>

**APPROUVÉ:**

Pour le Directeur général:

(Signé) E. J. R. HEYWARD

**DE VERIFICATION**

instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications né-  
présent état est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:  
(Signé) J. MURGUEITIO (*Colombie*)

## II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 janvier 1961

	Dollars	Dollars
<b>Recettes:</b>		
Ventes de cartes:		
Aux Etats-Unis d'Amérique.....	657 120,30	
Hors des Etats-Unis d'Amérique.....	858 103,54	
	<u>1 515 223,84</u>	
Moins: droits et taxes.....	22 683,44	1 492 540,40
 Autres recettes:		
Ventes de livres.....	49 692,34	
Revenu des placements.....	11 882,99	
Divers.....	<u>6 536,69</u>	68 112,02
		<u>1 560 652,42</u>
 <b>Dépenses:</b>		
Personnel.....	91 776,25	
Production.....	287 502,95	
Publicité et dépenses diverses.....	<u>162 275,95</u>	541 555,15
 Excédent des recettes sur les dépenses.....		<u><u>1 019 097,27</u></u>
 CERTIFIÉ EXACT:		APPROUVÉ:
Le Contrôleur,		Pour le Directeur général:
(Signé) Stanley SROKA		(Signé) E. J. R. HEYWARD

### ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes et des dépenses a été examiné conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:  
(Signé) J. MURGUEITIO (Colombie)

**III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes  
de l'exercice terminé le 31 janvier 1961**

	<i>Crédits ouverts (dollars)</i>	<i>Dépenses engagées (dollars)</i>	<i>Soldes (dollars)</i>
<i>Article premier. — Dépenses de personnel</i>			
Traitements et salaires.....	84 600,00	83 513,05	1 086,95
Cotisations à la Caisse des pensions du personnel.....	6 600,00	6 299,65	300,35
Indemnités pour personnes à charge.....	550,00	503,43	46,57
Cotisations à l'assurance-maladie et aux assurances sociales..	1 500,00	1 460,12	39,88
	<u>93 250,00</u>	<u>91 776,25</u>	<u>1 473,75</u>
<i>Article II. — Frais de production</i>			
Boîtes.....	60 000,00	59 568,07	431,93
Assemblage.....	47 500,00	47 008,73	491,27
Enveloppes.....	49 000,00	48 527,62	472,38
Papier.....	50 000,00	49 309,67	690,33
Impression.....	83 500,00	83 088,86	411,14
	<u>290 000,00</u>	<u>287 502,95</u>	<u>2 497,05</u>
<i>Article III. — Frais de publicité et dépenses diverses</i>			
Service d'adresses.....	500,00	264,53	235,47
Impression de brochures.....	61 500,00	59 936,17	1 563,83
Vérification extérieure des comptes.....	1 500,00	1 500,00	—
Fret.....	42 200,00	41 613,03	586,97
Divers.....	5 000,00	4 199,54	800,46
Matériel de bureau.....	2 400,00	2 290,46	109,54
Services d'emballage et d'expéditions.....	9 650,00	9 501,11	148,89
Affranchissement.....	8 500,00	7 273,98	1 226,02
Publicité.....	20 100,00	19 639,82	460,18
Location de locaux.....	9 800,00	9 773,71	26,29
Papeterie et fournitures de bureau.....	3 300,00	2 164,08	1 135,92
Communications téléphoniques et télégraphiques.....	1 300,00	1 140,18	159,82
Frais de voyage du personnel en mission.....	3 300,00	2 979,34	320,66
	<u>169 050,00</u>	<u>162 275,95</u>	<u>6 774,05</u>
TOTAL GÉNÉRAL	<u>552 300,00</u>	<u>541 555,15</u>	<u>10 744,85</u>

CERTIFIÉ EXACT:

*Le Contrôleur,*  
(Signé) Stanley SROKA

APPROUVÉ:

Pour le Directeur général:  
(Signé) E. J. R. HEYWARD

**ATTESTATION DE VERIFICATION**

Le présent état des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:  
(Signé) J. MURGUEITIO (Colombie)



**Troisième partie**  
**RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**





**A. — RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE SUR LA VERIFICATION DES COMPTES DU FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1960**

1. Le Directeur général du FISE a soumis au Comité des commissaires aux comptes, pour vérification, les états financiers (avec tableaux connexes) ci-après:

I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1960;

II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1960;

III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1960.

2. Le Comité certifie que les états financiers mentionnés ci-dessus sont conformes aux livres et aux pièces comptables.

3. Avec l'assentiment du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, et conformément à l'article 12.3 du règlement financier, le Comité a confié au commissaire colombien la vérification des comptes du Fonds des cartes de vœux du FISE pour 1960.

4. Le Comité a obtenu toutes les explications et tous les renseignements voulus et a reçu communication des rapports que les vérificateurs du FISE ont établis à la suite de leur examen de la comptabilité tenue dans les bureaux extérieurs.

5. *Réserve pour assurances.* — Au 31 décembre 1960, le solde de ce compte s'élevait à 163 179 dollars, contre 174 969 dollars à la fin de 1959. Le Conseil d'administration a créé cette réserve en 1950 pour permettre au FISE d'assurer lui-même ses expéditions contre les pertes en mer ou dans les entrepôts et l'a dotée d'une somme de 200 000 dollars. Au cours des 10 dernières années, la réserve a diminué de 36 821 dollars. Le Comité est d'avis qu'il conviendrait de la rétablir au niveau initial.

6. Le tableau ci-après indique pour chacun des trois derniers exercices le pourcentage des dépenses totales que représentent les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution:

	1958	1959 (Pourcentage)	1960
Dépenses d'administration.....	6,80	6,78	7,25
Dépenses des services d'exécution.....	7,08	7,99	9,03

7. Aucun versement à titre gracieux n'a été enregistré pendant l'exercice considéré.

8. *Détournement de fonds.* — Un employé du bureau régional de Mexico s'est rendu coupable d'un détournement. Il ressort des pièces que le Comité a examinées que des mesures — et notamment une action en justice — ont été prises en vue du recouvrement de la somme; on espère obtenir satisfaction.

9. A la demande du Comité du budget d'administration, il a été procédé à une enquête sur l'administration du FISE, conformément au mandat établi en consultation avec ce comité. Le Comité des commissaires aux comptes a pris acte des recommandations formulées dans le rapport des enquêteurs.

10. De l'avis du Comité, il conviendrait de procéder à une réorganisation du système de vérification intérieure des comptes.

11. Cette année, comme les années précédentes, les états financiers et les tableaux connexes ont été présentés au Comité pour vérification à une date très tardive (voir art. 111.12.a du règlement financier).

12. Le Comité appelle l'attention du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires sur certaines questions ayant trait aux méthodes administratives qu'il a relevées au cours de la vérification.

13. Le Comité tient à remercier les fonctionnaires du FISE à New York et à Paris du concours et de l'assistance qu'ils lui ont prêtés pour la vérification des comptes.

Juin 1961.

(Signé) J. MURGUEITIO (Colombie)

Lars BREIE (Norvège)

L. GÖTZEN (Pays-Bas)

**B. — RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE  
SUR LA VERIFICATION DES COMPTES DU FONDS DES CARTES DE VOEUX DU FISE POUR  
L'EXERCICE TERMINE LE 31 JANVIER 1961**

1. Le Directeur général du FISE a soumis au Comité des commissaires aux comptes, pour vérification, les états financiers suivants, relatifs au Fonds des cartes de vœux:

I. — Etat de l'actif et du passif au 31 janvier 1961;

II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 janvier 1961;

III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice terminé le 31 janvier 1961.

2. Les comptes annuels n'ayant pas été présentés à temps pour que le Comité des commissaires aux comptes puisse les vérifier, la vérification en a été confiée au membre colombien du Comité, avec l'assentiment du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

3. L'examen des comptes a eu lieu conformément aux normes généralement acceptées et il a donc été procédé aux examens de pièces comptables que l'on a jugés nécessaires dans les circonstances.

4. Le Fonds des cartes de vœux est financièrement autonome: les opérations n'entraînent aucun prélèvement sur la masse commune des fonds du FISE. Le Comité du budget d'administration a approuvé le projet de budget annuel d'un montant de 552 300 dollars<sup>1</sup>, qui, pour plus de commodité, a été subdivisé en trois articles. Le montant total des dépenses n'a pas excédé les crédits budgétaires ouverts, de sorte que le Directeur général n'a pas eu à utiliser le dépassement de 10 pour 100 autorisé par le Comité du budget d'administration pour les dépenses imprévues.

5. Conformément à la pratique établie, un mémoire est adressé au Comité consultatif. Ce mémoire traite de la question des méthodes administratives et comptables.

Juillet 1961.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:

(Signé) J. MURGUEITIO

<sup>1</sup> E/ICEF/R. 709.



# DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

## ALLEMAGNE

R. Elsenhardt, Schwanthaler Strasse 39, Frankfurt/Main.  
Elwert und Maurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

## ARGENTINE

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

## AUSTRALIE

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. 1.

## AUTRICHE

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.  
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

## BELGIQUE

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

## BIRMANIE

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

## BOLIVIE

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

## BRESIL

Livraria Agir, Rua México 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

## CAMBODGE

Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Surl, Phnom-Penh.

## CANADA

The Queen's Printer/Imprimeur de la Reine, Ottawa, Ontario.

## CEYLAN

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

## CHILI

Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

## CHINE

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.  
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

## COLOMBIE

Librería Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

## COREE

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 3, 2-KA, Chongno, Seoul.

## COSTA RICA

Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.

## CUBA

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

## DANEMARK

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

## EQUATEUR

Librería Científica, Casilla 362, Guayaquil.

## ESPAGNE

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

## ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.

## ETHIOPIE

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis-Abéba.

## FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

## FRANCE

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (V').

## GHANA

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

## GRECE

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

## GUATEMALA

Sociedad Económico-Financiera, 6a. Av. 14-33, Guatemala.

## HAITI

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

## HONDURAS

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

## HONG-KONG

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

## INDE

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi et Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi et Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

## INDONESIE

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

## IRAK

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

## IRAN

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Téhéran.

## IRLANDE

Stationery Office, Dublin.

## ISLANDE

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

## ISRAEL

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. et 48 Nachlat Benjamin St., Tel-Aviv.

## ITALIE

Librería Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi, 26, Firenze, et Via D. A. Azuni, 15/A, Roma.

## JAPON

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

## JORDANIE

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

## LIBAN

Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beyrouth.

## LUXEMBOURG

Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.

## MAROC

Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

## MEXIQUE

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

## NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

## NOUVELLE-ZELANDE

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

## PAKISTAN

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.  
Publishers United, Ltd., Lahore.  
Thomas & Thomas, Karachi.

## PANAMA

José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-38, Panamá.

## PARAGUAY

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

## PAYS-BAS

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

## PEROU

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

## PHILIPPINES

Alema's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

## PORTUGAL

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

## REPUBLIQUE ARABE UNIE

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Le Caire.

## REPUBLIQUE DOMINICAINE

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

## ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1, et agences HMSO à Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh et Manchester.

## SALVADOR

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

## SINGAPOUR

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

## SUEDE

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

## SUISSE

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

## TCHECOSLOVAQUIE

Československý Spisovatel, Národní Třída 9, Praha 1.

## THAILANDE

Pramuan Mit, Ltd., 53 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

## TURQUIE

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

## UNION DES REPUBLIQUES

## SOCIALISTES SOVIETIQUES

Mejdounarodnaia Kniga, Smolenskaia Plochtchad, Moskva.

## UNION-SUD-AFRIQUE

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.

## URUGUAY

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

## VENEZUELA

Librería del Este, Av. Miranda No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

## VIET-NAM

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-Do, B. P. 283, Saïgon.

## YUGOSLAVIE

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenie.  
Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjižica, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratsva i Jedinstva, Zagreb. [61F1]

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes, Service des publications, Organisation des Nations Unies, New York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Office européen des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).